



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,  
chargée de la politique économique,  
de la politique de l'emploi et  
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 5 MAI 2010**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,  
belast met het economisch beleid,  
het werkgelegenheidsbeleid en  
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 5 MEI 2010**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE**

## INTERPELLATIONS 6

## - de M. Arnaud Pinxteren 6

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la problématique des publics très éloignés de l'emploi".

## - de M. Ahmed El Ktibi 6

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "les retombées économiques du commerce extérieur pour la Région de Bruxelles-Capitale".

## Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans, 6

concernant "les soutiens de la SRIB aux exportations des PME bruxelloises".

## Interpellation jointe de Mme Julie de Grootte, 7

concernant "la table ronde organisée le 30 mars 2010 autour du commerce extérieur".

**INHOUD**

## INTERPELLATIES 6

## - van de heer Arnaud Pinxteren 6

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de problematiek van de mensen die zeer ver van de arbeidsmarkt staan".

## - van de heer Ahmed El Ktibi 6

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de economische impact van de buitenlandse handel voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

## Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Schepmans, 6

betreffende "de steun van de GIMB voor de export van de Brusselse KMO's".

## Toegevoegde interpellatie van mevrouw Julie de Grootte, 7

betreffende "de rondetafel van 30 maart 2010 over de buitenlandse handel".

<p><i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Ahmed Mouhssin, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Ahmed El Ktibi, Mme Julie de Grootte, Mme Françoise Schepmans.</i> 12</p> <p>- de Mme Françoise Schepmans 26</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'évaluation des appels à projets relatifs à l'accompagnement des demandeurs d'emploi".</p> <p><i>Discussion – Orateurs : Mme Nadia El Yousfi, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Françoise Schepmans.</i> 28</p> <p>QUESTIONS ORALES 33</p> <p>- de M. Arnaud Pinxteren 33</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les agences locales pour l'emploi"</p> <p>- de Mme Dominique Braeckman 36</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les ACS travaillant dans des associations relevant de la COCOF et de la COCOM bénéficiant des accords du non-marchand".</p>	<p><i>Samengevoegde bespreking - Sprekers: de heer Ahmed Mouhssin, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Julie de Grootte, mevrouw Françoise Schepmans.</i> 12</p> <p>- van mevrouw Françoise Schepmans 26</p> <p>tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de evaluatie van de projectoproepen voor de begeleiding van de werkzoekenden".</p> <p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Françoise Schepmans.</i> 28</p> <p>MONDELINGE VRAGEN 33</p> <p>- van de heer Arnaud Pinxteren 33</p> <p>-</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen".</p> <p>- van mevrouw Dominique Braeckman 36</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de GESCO's die werken in verenigingen die ressorteren onder de FGC of de GGC en onder de akkoorden van de non-profitsector".</p>
---	---

<p>- de Mme Danielle Caron 42</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les difficultés d'insertion socio-professionnelle des détenus".</p>	<p>- van mevrouw Danielle Caron 42</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de moeilijke socioprofessionele inschakeling van gedetineerden".</p>
<p>de M. Vincent De Wolf 46</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'impact des hausses des tarifs de la STIB sur le coût régional relatif aux agents contractuels subventionnés (ACS)".</p>	<p>- van de heer Vincent De Wolf 46</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de impact van de tariefverhogingen van de MIVB op de gewestelijke kostprijs van de gesubsidieerde contractuelen (GESCO's)".</p>
<p>- de Mme Marie Nagy 46</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "la réalisation d'un parking sur le site Vesalius par la SDRB".</p>	<p>- van mevrouw Marie Nagy 46</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de constructie van een parkeergebouw op de Vesaliussite door de GOMB".</p>

*Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.  
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la problématique des publics très éloignés de l'emploi".**

**M. le président.-** A la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

### INTERPELLATION DE M. AHMED EL KTIBI

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les retombées économiques du commerce extérieur pour la Région de Bruxelles-Capitale".**

### INTERPELLATION JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

**concernant "les soutiens de la SRIB aux exportations des PME bruxelloises".**

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de problematiek van de mensen die zeer ver van de arbeidsmarkt staan".**

**De voorzitter.-** Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de economische impact van de buitenlandse handel voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

### TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

**betreffende "de steun van de GIMB voor de export van de Brusselse KMO's".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
JULIE DE GROOTE,****concernant "la table ronde organisée le 30  
mars 2010 autour du commerce extérieur".****M. le président.-** La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.-** La politique d'exportation et de promotion commerciale des entreprises vers l'étranger fait partie des compétences transférées aux Régions et Communautés par la loi spéciale du 13 juillet 2001. On se réjouit d'ailleurs de constater qu'aujourd'hui les agences régionales de promotion commerciale enregistrent un réel succès et qu'elles sont un pilier important de notre politique de commerce extérieur.

Installée en 2003, l'Agence pour le commerce extérieur est compétente pour :

- décider et organiser des missions commerciales décidées par la Région ou l'État fédéral ;
- organiser, développer et diffuser des informations et des études aux services régionaux chargés du commerce extérieur ;
- les tâches d'intérêt commun décidées par le Conseil d'administration.

Depuis le 1er décembre 2006, un dispositif plus étoffé de soutien est offert aux entreprises bruxelloises, suite à l'entrée en vigueur d'un nouvel arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la promotion du commerce extérieur.

Pour assurer ces missions à l'étranger, la Région dispose d'un réseau de 33 attachés économiques et commerciaux en poste à travers le monde. Ils sont particulièrement actifs dans les pays ou régions qui offrent des perspectives à l'économie bruxelloise et belge en termes de flux commerciaux et d'investissements. Ce réseau coûterait 4.5 millions d'euros en frais de postes et avantages divers.

Nous sommes évidemment loin de nier que le commerce extérieur a des retombées substantielles sur notre économie. Il sert aussi à la promotion de notre Région à l'étranger et permet d'attirer chez nous des touristes et des investisseurs. Néanmoins, étant donné la situation financière et budgétaire de notre Région, étant donné la crise économique actuelle, il est utile que le citoyen connaisse le

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW JULIE DE GROOTE,****betreffende "de rondetafel van 30 maart  
2010 over de buitenlandse handel".****De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).-** *Het exportbeleid en de promotie van de buitenlandse handel zijn geregionaliseerde bevoegdheden. Het verheugt mij dat de gewestelijke exportagentschappen tot belangrijke pijlers van het beleid inzake buitenlandse handel zijn uitgegroeid.*

*In 2003 werd het Agentschap voor Buitenlandse Handel opgericht. Dat is belast met de organisatie van economische zendingen op initiatief van de gewesten of de federale overheid, studies en documentatie ten behoeve van de gewestelijke diensten voor buitenlandse handel en een aantal taken van gemeenschappelijk belang.*

*Sinds 1 december 2006 werd de steun aan de Brusselse ondernemingen nog uitgebreid via het nieuwe regeringsbesluit betreffende de bevordering van de buitenlandse handel. Met het oog op zendingen in het buitenland beschikt het gewest over een netwerk van 33 handelsattachés verspreid over de hele wereld. Dat netwerk kost 4,5 miljoen euro. Welke economische en financiële return levert die investering op?*

*Op 30 maart 2010 hebt u een rondetafel georganiseerd rond de volgende thema's: informatie- en communicatietechnologieën, gezondheid, mode, milieutechnologieën, en andere. De behoeften van de exportbedrijven zijn geëvolueerd. Dat heeft niet alleen te maken met de economische evolutie van de voorbije jaren, maar ook met de wijziging van de productietechnieken en de producten.*

*Heeft de regering naar aanleiding van deze rondetafel nieuwe doelstellingen vastgelegd? Hoeveel middelen zal zij daarvoor uittrekken? Als de economische zendingen op initiatief van de federale overheid of een ander gewest plaatsvinden, hoeveel bedraagt hun financiële bijdrage dan?*

rapport chiffré coût/efficacité. Quelles sont donc les retombées économiques et financières liées à cet engagement financier ?

Le 30 mars 2010, vous aussi, avez organisé une table ronde sur le commerce extérieur de la Région bruxelloise, structurée autour de différents secteurs économiques : technologies de l'information et de la communication, santé, mode, technologie environnementale... Les objectifs en matière d'internationalisation de nos entreprises ont par ailleurs changé. C'est le résultat de l'évolution économique et commerciale bruxelloise de ces dernières années, mais aussi des changements enregistrés dans les techniques de production et les produits.

Quels sont les nouveaux objectifs fixés par la Région à la suite de cette conférence ? Quels sont les moyens mis en place pour les réaliser et les coûts que cela va entraîner ? Étant donné que certaines missions sont également commandées par l'État fédéral, quelle est la participation financière de celui-ci dans le commerce extérieur ?

Certaines missions sont-elles également commanditées par la Région flamande ou germanophone ? Si oui, quelle est leur intervention financière ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans pour son interpellation jointe.

**Mme Françoise Schepmans.-** À la fin du mois de mars dernier, la SRIB a annoncé le lancement de son nouvel outil nommé ExportBru. Ce dernier a pour objectif de soutenir les projets à l'exportation des petites et moyennes entreprises bruxelloises et ce, sur la base de financement de programmes de prospection commerciale, de développement des activités à l'exportation et, selon les cas, d'implantation de sociétés sur les marchés étrangers.

Cette mesure, dotée d'une enveloppe budgétaire importante de 10 millions d'euros, entend répondre à une demande forte de notre économie. En effet, en ces temps difficiles, nos entreprises sont de plus en plus nombreuses à aller chercher des clients hors de nos frontières et même au-delà de l'espace communautaire européen. Ainsi, j'ai en mémoire le témoignage d'une responsable de Bruxelles Export

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** Eind maart 2010 kondigde de GIMB de oprichting aan van ExportBru, dat bedoeld is om uitvoergerichte projecten van Brusselse KMO's te ondersteunen.

*Het budget hiervoor bedraagt 10 miljoen euro. In deze crisistijden zoeken steeds meer ondernemingen klanten in het buitenland. Een verantwoordelijke van Brussel Export sprak over 20% meer aanvragen in 2009 voor financiële steun voor commerciële activiteiten in het buitenland.*

*Het is goed dat de ondernemingen steun en advies krijgen, maar waarom zijn de initiatieven zo versnipperd? Er is de financiële steun van Brussel Export, het Erasmusprogramma voor ondernemers van het BAO, de projectbegeleiding door Beci, de*

qui a évoqué, en novembre dernier, une hausse globale de 20% pour l'année 2009 des demandes d'incitants financiers pour le développement des activités commerciales à l'étranger.

Cette allusion au service régional d'aide aux exportations n'est pas anodine car, si je partage l'idée selon laquelle nos entreprises doivent être soutenues financièrement et entourées par des spécialistes, je m'interroge également sur la multiplication et la cohérence des outils. En effet, outre les incitants financiers octroyés par Bruxelles Export, on peut également évoquer le récent programme Erasmus pour entrepreneurs de l'ABE, l'accompagnement des porteurs de projets organisé par Beci, le programme "Primes PME" du ministère régional bruxellois et, bien évidemment, la SRIB qui soutient désormais le commerce international.

J'avoue préférer le principe de "chaque acteur a sa place" à celui de "lasagne des compétences". Mais, puisque le sort en est jeté, ma question sera la suivante : ne trouvez-vous pas que la SRIB diversifie un peu trop ses missions au risque de perdre de son efficacité ? Outre sa fonction primaire qui est celle de la promotion des investissements à Bruxelles, elle est déjà venue à la rescousse du Plan logement et, aujourd'hui, elle agit au niveau du commerce international. Dans quel domaine s'investira-t-elle dans les mois ou les années à venir ? Peut-on imaginer qu'elle s'occupera de l'accompagnement des demandeurs d'emploi, puisqu'on rencontre des difficultés à trouver des programmes concrets à cet égard ?

Le fardeau porté par la SRIB est-il vraiment raisonnable, en ce compris en termes de ressources humaines et de charge de travail ? Gérer un budget de 10 millions d'euros, ce n'est pas rien, et on peut supposer qu'il faudra faire appel à une expertise suffisante et de qualité. Pouvez-vous nous en dire plus ? Quelle implication cela aura-t-il sur le plan du personnel et des finances ?

Plus concrètement, comment seront accordées les aides de la SRIB aux entreprises ? Comment vont s'articuler les complémentarités avec les autres acteurs régionaux ? Je suppose qu'ils ne vont pas travailler chacun de leur côté. On va assurer des réunions, des tables rondes et de la coordination à cet égard.

*gewestelijke premies voor KMO's en nu het initiatief van de GIMB.*

*Wijkt de GIMB niet te veel af van haar taken om nog efficiënt te zijn? Ze moet in de eerste plaats investeringen in Brussel bevorderen. Daarnaast heeft ze het Huisvestingsplan al ondersteund en nu dus ook de internationale handel. Waar zal ze zich nog allemaal mee bezighouden?*

*Kan het personeel van de GIMB dit allemaal wel bolwerken? Het zal alleszins een beroep moeten doen op voldoende expertise. Wat betekent dit voor het personeel en de financiën van de GIMB?*

*Volgens welk systeem zal de steun van de GIMB bij de bedrijven terechtkomen? Is er samenwerking met andere instanties die actief zijn in het Brussels Gewest? Ik hoop dat iedereen zijn eigen ding niet gaat doen.*

*Coördineert het gewest dit alles met het oog op een maximale efficiëntie?*

*Ik weet dat Export Brussel een actieplan voor het jaar 2010 heeft. Het is bijvoorbeeld duidelijk dat ICT een van de belangrijkste sectoren is van de Brusselse economie en dat de Brusselse bedrijven meer aanwezig moeten zijn in de BRIC-landen.*

Une feuille de route régionale a-t-elle été prévue par vos soins pour éviter les doublons et les pertes d'efficacité ? Elle donnera en quelque sorte le la en ce qui concerne le cadre général des aides aux exportations de nos PME.

Je n'ignore pas que Bruxelles Export s'est doté d'un plan d'action 2010 et c'est bien la raison pour laquelle je vous pose toutes ces questions. À partir du moment où il apparaît que les secteurs porteurs pour Bruxelles concernent par exemple les TIC ou encore qu'il faut augmenter notre présence au sein des pays dits du BRIC (Brésil, Russie, Inde et Chine), il y a une nécessité de balisage des actions de tous les acteurs pour éviter un saupoudrage des deniers déjà fort limités.

**M. le président.-** La parole est à Mme de Grootte pour son interpellation jointe.

**Mme Julie de Grootte.-**Vous avez organisé le 30 mars dernier une table ronde réunissant très largement les entreprises bruxelloises autour de la politique menée et à mener en matière de commerce extérieur. Si j'en crois la presse et Bruxelles Export, c'est la première fois que tous les acteurs, tant publics que privés, sont réunis pour réfléchir ensemble aux objectifs à poursuivre en commerce extérieur. C'est à souligner et à saluer.

Quelques faits saillants ressortent à la lecture de la presse.

En 2009, plus de cinq cents sociétés sur les trois mille que répertorie la banque de données de Bruxelles Export ont participé à des actions commerciales. Ce n'est pas rien !

Depuis 2006, un accord interrégional permet aux trois Régions de profiter de points d'ancrage communs à l'étranger. Comme vous l'avez dit dans le journal de Bruxelles Export, cela entraîne évidemment aussi une nécessité de se concerter sur la localisation des postes à l'étranger et de l'extension souhaitée vers certains pays à haut potentiel.

Enfin, trois secteurs à haute technologie sont particulièrement porteurs pour l'exportation des atouts bruxellois et ceux-ci sont selon vous, les technologies de l'information et de la

**De voorzitter.-** Mevrouw de Grootte heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).-** *Op 30 maart organiseerde u een ronde tafel over het beleid inzake buitenlandse handel. Het zou de eerste keer geweest zijn dat alle betrokkenen samen nadenken over de doelstellingen.*

*In 2009 namen ruim 500 ondernemingen deel aan de commerciële acties op een totaal van 3.000 in de gegevensbank van Brussel Export.*

*Dankzij een interregionaal akkoord van 2006 beschikken de drie gewesten over gezamenlijke vertegenwoordigingen in het buitenland. Uiteraard moeten we dan ook overleggen over de locaties hiervan en de prioritaire landen.*

*U beschouwt de ICT-sector, de gezondheidssector en de milieusector als bij uitstek geschikt voor de uitvoer. We moeten ook andere sectoren dynamiseren, zoals de voedingssector of de creatieve ondernemingen, van wie de uitvoer in 2010 sterk gegroeid is.*

*Wie nam er allemaal deel aan de ronde tafel?*

*Is de huidige regelgeving aangepast aan de behoeften van de ondernemingen in een context waarin flexibiliteit en snel reageervermogen belangrijk zijn? Zijn de financiële stimuli wel aangepast? In Brussel Export news scheen u te vinden dat de wetgeving wat te strikt is.*

communication, la santé et l'environnement. Cela revient chaque fois qu'on vous interroge sur la présidence belge.

Au-delà, il faut également pouvoir dynamiser d'autres secteurs et toucher d'autres entreprises qui font la spécificité du tissu économique bruxellois. Je pense ainsi au secteur alimentaire, surtout axé sur les foires, ou encore aux secteurs créatifs, comme la mode et le design - à votre initiative, il y a trois ans, l'année était axée sur ce secteur - qui ont pris en 2010 un essor considérable dans nos actions d'exportation.

Au regard de ce qui a été dit lors de la table ronde, j'aurais voulu vous poser les questions suivantes.

Pouvez-vous nous donner une évaluation de la table ronde, tant au niveau du nombre de participants que des acteurs concernés et des acteurs publics régionaux présents ?

La réglementation actuelle est-elle adaptée aux besoins que rencontrent les entreprises dans un contexte extrêmement changeant où il faut pouvoir faire preuve de souplesse et de rapidité ? Les incitants financiers sont-ils adaptés aux besoins pointus de nos entreprises ? Dans "Bruxelles Export news", vous semblez dire que vous trouvez que la législation actuelle est peut-être légèrement rigide.

La cohérence est-elle assurée en matière de coopération entre les trois Régions ? Depuis cet accord de 2006, combien de nos 88 attachés économiques et commerciaux travaillent-ils pour une ou d'autres Régions ? En amont, comment définit-on les priorités qui seraient communes et, en aval, le suivi des actions est-il le même pour les attachés commerciaux communs ou bien ceux-ci sont-ils soumis à des procédures différentes alourdissant leur travail administratif ? J'avais en mémoire qu'ils devaient remettre des rapports différents selon la Région pour laquelle ils travaillaient, mais est-ce toujours le cas ?

Comment s'organise l'interface entre interlocuteurs publics et privés ? Pouvez-vous expliciter le rôle de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE), qui me semble pilote, celui des services de votre administration et l'interaction avec Beci, la chambre de commerce bruxelloise ?

*Hoe verloopt de samenwerking met de andere gewesten? Hoeveel van onze 88 attachés werken ook voor andere gewesten? Hoe worden de gemeenschappelijke prioriteiten bepaald? Zijn de gemeenschappelijke handelsattachés onderworpen aan dezelfde procedures als degene die voor één gewest werken?*

*Wie brengt privépartners en overheden bij elkaar? Welke rol spelen het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO), uw administratie, Beci en de Brusselse Kamer van Koophandel?*

*Volgens het actieplan 2010 zal Brussel Export met een delegatie zakenlui naar de wereldtentoonstelling in Shanghai trekken. Daarnaast zullen er nog vier prinselijke zendingen plaatsvinden in Indië, Brazilië, Kazachstan en Oekraïne. Kunt u ons meer details geven over de voorbereiding en de doelstellingen van die zendingen?*

Dans le plan d'action 2010 de Bruxelles Export, il est écrit que le top sera l'exposition universelle de Shanghai où Bruxelles Export se doit d'emmener une délégation d'hommes d'affaires en mission économique. Par ailleurs, quatre missions présidées par S.A.R.le Prince Philippe cibleront deux pays : l'Inde et le Brésil et ensuite le Kazakhstan et l'Ukraine. Pouvez-vous nous détailler ces différentes missions, leur préparation et l'objectif qu'elles poursuivent ?

*Discussion conjointe*

**M. le président.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Dans une de mes précédentes interpellations, je vous avais déjà demandé de bien vouloir nous fournir le rapport de missions de Bruxelles Export. Nous ne disposons pas d'outils suffisants pour évaluer l'impact de ces missions économiques sur nos exportations ainsi que sur l'emploi bruxellois. Dans le rapport 2008, on constate que sur les 56 actions sectorielles, 31 actions portaient sur la mode, l'art et le design, et 8 actions sur les technologies industrielles. Pourriez-vous nous donner des précisions sur cette orientation ? Le secteur de la technologie industrielle paraît quelque peu négligé. Le plan d'action 2010 voit se confirmer la même tendance. Celle-ci tend à s'accroître puisque le budget dévolu à cette catégorie est réduit de moitié, alors que celui dédié à la mode et au design se voit augmenter.

Dans votre bulletin d'information du mois d'avril 2010, vous indiquez que la technologie et le secteur des TIC occupent 30.000 personnes à Bruxelles, soit 8,5% de l'emploi privé. Par ailleurs, 35% des entreprises actives dans ce secteur en Belgique sont situées à Bruxelles. Le Conseil consultatif du commerce extérieur soulignait ce fait de la diminution importante du budget dans le cadre du secteur des technologies industrielles et s'en inquiétait. Il soulignait également qu'il s'agit d'un secteur important en termes d'emploi. Il pointait également la nécessité de se concerter avec les acteurs du secteur pour vérifier dans quelle mesure cette évolution se justifiait. J'aimerais vous entendre sur le sujet.

*Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- *In een vorige interpellatie had ik u gevraagd of u ons een verslag over de zendingen van Brussel Export kon bezorgen. Wij beschikken niet over voldoende indicatoren om de impact van die zendingen op de export en op de werkgelegenheid te evalueren.*

*Volgens het verslag 2008 vonden er in dat jaar 56 sectorale zendingen plaats, 31 acties inzake mode, kunst en design en 8 acties inzake industriële technologieën. Die laatste sector lijkt een beetje verwaarloosd te zijn. In het actieplan 2010 zien wij dezelfde tendens. Het budget voor de industriële technologieën werd gehalveerd, terwijl het budget voor mode en design werd verhoogd. Hoe komt dat? Ook de Adviescommissie voor Buitenlandse Handel heeft haar ongerustheid hierover uitgesproken en opgemerkt dat dit nochtans een sector is die voor veel werkgelegenheid zorgt. De commissie vindt dat er overleg met de sector moet worden gepleegd om na te gaan of die evolutie verantwoord is. Hoe zit het daarmee?*

*Ik heb ook vragen over de keuze van bepaalde zendingen. Die keuze lijkt niet altijd op basis van objectieve criteria te gebeuren. Zo wordt er in 2010 maar een enkele zending naar Turkije georganiseerd, een markt van meer dan 75 miljoen euro, en twee zendingen naar Israël, een heel wat kleinere markt. Hoe wordt het aantal acties per land of regio bepaald? Gebeurt dat op basis van de ontwikkelingsmogelijkheden en het belang van de Brusselse exportactiviteiten?*

Concernant les missions économiques, je m'interroge sur le choix de certaines. Elles ne semblent pas être déterminées sur la base de critères objectifs. Ainsi, en 2010, la Turquie, qui représente un marché important pour la Belgique de plus de 75 millions d'euros, fait l'objet d'une seule mission économique. Israël, par contre un marché moins important, fait l'objet de deux missions économiques. Comment le nombre d'actions est-il déterminé par rapport aux Régions et aux pays ? Est-ce en fonction du potentiel de développement et de l'importance des exportations bruxelloises ?

Nous vous avons interrogé sur les missions économiques, plus particulièrement sur celle organisée à Tel-Aviv. Vous nous aviez répondu que sur les dix participants à ladite mission, quatre étaient des entreprises bruxelloises actives dans les secteurs médical, de la vidéo, des loisirs et des traitements des déchets.

Voici la liste des entreprises en question : BITC, Brussels Airlines, Radisson Hotels, Chez Léon, l'Atomium, Floris Hotels, Bruxelles Tournage et Entre Chien et Loup, une société de production.

J'en reviens au point que j'avais précédemment soulevé, à savoir la possibilité, pour les députés, d'accéder aux rapports de mission. En effet, vous nous avez communiqué des informations qui ont ensuite été infirmées par les faits. J'avais déjà formulé cette demande et vous vous étiez engagé à lui donner suite. Je la réitère donc aujourd'hui.

Je souhaiterais également vous interroger sur la localisation des postes d'attaché économique. Un changement d'affectation a eu lieu à Londres. Comment les personnes sont-elles sélectionnées ? Sont-elles mutées d'un poste à l'autre ?

La présence d'un attaché économique en Serbie-et-Monténégro ou à La Havane est-elle pertinente ? Je comprends l'intérêt que peut avoir un attaché économique pour cette destination, mais au vu de notre volume d'exportations dans la région (96.000 euros), j'y vois une inadéquation. Une réflexion est-elle menée sur la localisation de ces postes ou sur l'élargissement de leurs juridictions ?

Les remarques formulées par le Comité consultatif ont-elles été intégrées pour 2010, particulièrement

*Wij hadden u al vragen gesteld over handelsmissies, en meer bepaald die naar Tel Aviv. U hebt gezegd dat vier van de tien deelnemers aan de missie Brusselse bedrijven waren, waaronder BITC, Brussels Airlines, Chez Léon enzovoort. Eerder hebt u al eens gezegd dat het parlement inzage zou krijgen in de verslagen, maar daar is niets van terechtgekomen. Daarom herhaal ik mijn verzoek.*

*Voorts wil ik meer informatie over de handelsattachés. In Londen is er bijvoorbeeld een en ander veranderd. Welke zijn de selectiecriteria voor handelsattachés?*

*Hebben we een handelsattaché in Servië-Montenegro of Havana nodig? Het exportcijfer van het Brussels Gewest naar de laatstgenoemde bestemming bedraagt 96.000 euro. Dat is te weinig om er een handelsattaché in te zetten.*

*Werd er rekening gehouden met de opmerkingen van het adviescomité, met name wat betreft het verminderen van de budgetten voor industriële technologie?*

celles relatives à la diminution des budgets d'action en faveur des technologies industrielles.

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** J'ai dit dès ma prise de fonction que je m'investirais totalement dans cette nouvelle compétence qu'était pour moi le commerce extérieur. Nous avons agi positivement au moment de la répartition des compétences puisque, pour la première fois les compétences du Commerce extérieur, de l'Économie et de l'Emploi sont réunies dans une même logique.

Cette cohérence nouvelle, conjuguée à la volonté constante d'aider les entreprises bruxelloises, m'a conduit à engager un certain nombre de réformes. Pour ce faire, nous nous sommes basés sur deux constats. Premièrement, les performances des entreprises bruxelloises à l'exportation se sont sensiblement détériorées ces dernières années. Elles représentaient encore 3,8% des exportations belges en 2003, et même 4,2% en 2004, contre 2,2% seulement en 2008.

Vous allez me dire que ces statistiques sont discutables parce qu'elles n'intègrent pas les exportations de services, qui constituent justement l'essentiel de l'économie de notre Région. Si l'on intègre les services, la part des exportations bruxelloises représenterait jusqu'à 20% des exportations belges, ce qui me semble mieux correspondre à la réalité de la dynamique économique de l'exportation dans notre Région. Cependant, même si l'on inclut les exportations de services dans le total de nos exportations, on ne peut que constater un tassement et une instabilité de celles-ci.

Deuxièmement, s'il y a bien une évidence, c'est que ces dernières années l'environnement économique a considérablement changé et que l'économie bruxelloise ne produit plus du tout la même chose qu'il y a dix ou vingt ans. Nous sommes devenus une économie de services et la façon d'aborder les marchés extérieurs a aussi considérablement évolué, notamment sous l'effet des moyens de communication, qui n'étaient pas les mêmes il y a vingt ans qu'aujourd'hui.

La concurrence est plus forte et tout porte à croire

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Buitenlandse handel heb ik van bij mijn aantreden als een belangrijke bevoegdheid beschouwd, zeker omdat ze voor het eerst gelinkt is aan de bevoegdheidsdomeinen economie en werkgelegenheid.*

*Vanuit mijn streven om de Brusselse bedrijven te helpen, heb ik een aantal hervormingen doorgevoerd. Ik ben daarvoor van twee vaststellingen uitgegaan. Een eerste vaststelling is de terugval van de Brusselse export de afgelopen jaren: terwijl de Brusselse bedrijven in 2003 nog goed waren voor 3,8% van de Belgische export, was dat in 2008 nog maar 2,2%. Deze cijfers geven een wat vertekend beeld omdat ze geen rekening houden met de export van diensten, terwijl de dienstensector net de grootste economische sector is van het Brussels Gewest. Als men de dienstensector zou meerekenen, zou de Brusselse export goed zijn voor 20% van de Belgische export. Maar ook dit cijfer zou niet kunnen verhullen dat de export stagneert.*

*Een tweede vaststelling is dat de economische context de laatste jaren gevoelig is veranderd. In tegenstelling tot vroeger produceert de Brusselse economie nu hoofdzakelijk diensten. De manier om de buitenlandse markten te benaderen is door toedoen van de moderne communicatiemiddelen grondig gewijzigd. Bovendien is de concurrentie vandaag veel groter dan vroeger.*

*De promotie van de buitenlandse handel moet dan ook meer zijn dan louter een manier om nieuwe afzetgebieden te vinden. Het is belangrijk dat de bedrijven een globale aanpak uitwerken om zich te ontwikkelen in een internationale context.*

*Samen met de bedrijven en de andere verantwoordelijken heb ik gezocht naar manieren om de groei van de export te stabiliseren. Daartoe heb ik een "Rondetafel over buitenlandse handel" georganiseerd op 30 maart 2010. Ik wou immers een brede consensus vinden met alle bedrijven uit de sector over de strategische en operationele doelstellingen voor de Brusselse export.*

que ces évolutions ne vont faire que s'accroître. Dès lors, l'on ne peut plus raisonner uniquement en termes de promotion des exportations comme d'une simple option pour trouver de nouveaux débouchés. Nous avons besoin d'une approche beaucoup plus globale et plus intégrée du développement de l'entreprise dans un contexte international.

Aussi, ma priorité a-t-elle été, dans le contexte budgétaire que vous connaissez, d'examiner avec les entreprises et d'autres intervenants, le moyen de retrouver le chemin d'une croissance stable de nos exportations dans un contexte économique plus complexe. C'est la raison pour laquelle j'ai organisé une "Table ronde du commerce extérieur bruxellois" le 30 mars dernier, à laquelle vous étiez tous conviés, en présence des sociétés du secteur. Je voulais par là associer le plus grand nombre d'acteurs du terrain de manière à m'appuyer sur un large consensus quant aux objectifs stratégiques et opérationnels pour notre commerce extérieur.

Je dois dire que le succès a dépassé mes espérances puisque plus de 300 personnes ont participé à cette table ronde, dont plus de 200 personnes du secteur privé, qui ont passé une journée avec nous pour travailler sur cette politique du commerce extérieur.

*(M. Serge de Patoul, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

Ces participants étaient des entreprises, des fédérations professionnelles et des Chambres de Commerce, la Direction du Commerce extérieur de Bruxelles, nos 33 attachés économiques et commerciaux qui étaient revenus pour cette occasion, les responsables de Beci et de l'ABE, l'Office National du Ducroire - qui joue un rôle important en matière d'exportations -, l'Agence fédérale pour le Commerce extérieur, la SRIB, Modo Bruxellae, Agoria, Essenscia et de nombreuses autres fédérations professionnelles.

Les conclusions de la table ronde furent les suivantes :

1. Nos entreprises expriment le besoin d'une aide plus ciblée, plus personnalisée, qui mette davantage l'accent sur le qualitatif que sur le quantitatif.

*Het resultaat oversteeg onze verwachtingen: men telde meer dan 300 deelnemers, waarvan 200 uit de privésector.*

*(De heer Serge de Patoul, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

*De deelnemers vertegenwoordigden ondernemingen, beroepsfederaties, kamers van koophandel, de Directie Buitenlandse Handel, onze 33 economische- en handelsattachés, Beci, het BAO, de Delcrederedienst, het Federaal Agentschap voor de Buitenlandse Handel, de GIMB, Modo Bruxellae, Agoria, Essenscia, enzovoort.*

*De conclusies waren de volgende:*

*1. De ondernemingen willen een gerichtere en meer gepersonaliseerde hulp, die eerder kwalitatief is dan kwantitatief.*

*2. De overheden moeten de ondernemingen snel en correct de noodzakelijke informatie geven en daarbij meer gebruik maken van de moderne technologieën zoals interactieve communicatie en sociale netwerken.*

*3. Het blijft essentieel om in het buitenland een contactpersoon te hebben op wie je kunt terugvallen en die niet alleen het land, maar ook de sectoren voldoende kent.*

*Uit een studie van het peilingbureau IPSOS blijkt dat de ondernemingen vooral veel verwachten van de BRIC-landen (Brazilië, Rusland, India, China), maar ook van andere markten zoals de VS, Marokko of Korea.*

*De dienstensector heeft duidelijk het grootste potentieel, zowel wat nabijgelegen bestemming betreft als voor verdere bestemmingen. Voor goederen ligt het wat moeilijker, al blijven er mogelijkheden in Zuid-Amerika en Azië.*

*We stellen ook vast dat bedrijven meer behoefte hebben aan begeleiding en advies als ze hun activiteiten willen uitbreiden naar verre landen.*

*Het overleg heeft ook duidelijk gemaakt dat we moeten samenwerken. De bedrijven moeten in het buitenland kunnen steunen op mensen met een*

2. Le développement international passe d'abord par l'information, une information plus sélective mais très pointue. À nous, pouvoirs publics, de nous organiser pour la fournir vite et bien, en utilisant davantage les possibilités qu'offrent les technologies de l'information et de la communication et en mettant notamment l'accent sur la communication interactive et sur les réseaux sociaux.

3. Les relais à l'étranger restent un besoin fondamental : avoir un relais sur lequel l'on puisse compter dans la durée et qui, outre son expertise géographique, connaisse suffisamment les particularités des secteurs et aide à identifier les bons clients, avec l'entreprise.

L'étude que mon cabinet a commandée, sur proposition de Beci, à l'institut de sondages IPSOS a montré les attentes des entreprises par rapport à un certain nombre de pays, notamment les pays BRIC - Brésil, Russie, Inde, Chine - mais aussi vis-à-vis d'autres marchés comme les États-Unis, le Maroc et la Corée par exemple.

Quant au potentiel, il est clair qu'il réside majoritairement dans le secteur des services, aussi bien vers des destinations proches - France, Autriche, Europe centrale et orientale - que vers des cibles plus lointaines comme l'Amérique du Sud, qu'il ne faut pas sous-estimer. Pour les marchandises, la croissance sera sans doute plus difficile, mais des potentialités demeurent ouvertes en Amérique du Sud et en Asie.

Mais on constate aussi que, plus on va loin, plus les besoins d'accompagnement et de conseils - notamment juridiques - sont importants.

Ce que la table ronde nous semble avoir aussi mis en évidence, c'est la notion de partenariat : en Belgique, à Bruxelles, nous sommes petits et devons donc jouer pleinement la carte des réseaux. Les entreprises doivent pouvoir s'appuyer à l'étranger sur des personnes qui se trouvent au centre de réseaux, de gens qui les aident à tirer profit de l'expérience d'autres entreprises ou à s'inscrire dans des groupements ou des consortiums, par exemple pour pouvoir répondre à des appels d'offres européens et internationaux.

Ensuite - Mme de Groote y a fait allusion -, nous

*netwerk die bedrijven kunnen helpen leren uit de ervaringen van andere bedrijven of hen helpen aansluiten bij andere bedrijven, bijvoorbeeld om deel te nemen aan Europese en internationale offerteaanvragen.*

*We moeten de huidige regeling inzake financiële steunmaatregelen aanpassen en bepaalde maximumbedragen optrekken, bijvoorbeeld om voor de eerste keer deel te nemen aan een handelsbeurs.*

*De rondetafel had tot doel onze acties bij te sturen en een programma van persoonlijke begeleiding van de bedrijven in het buitenland uit te werken. Onze geografische en sectorale doelen, ons netwerk van handelsattachés, ons actieplan en onze promotieacties moeten afgestemd zijn op de behoeften van de bedrijven en de zakelijke opportuniteiten, zowel voor de export van diensten en goederen als voor de buitenlandse investeringen.*

*Om een positieve dynamiek te creëren, is het onontbeerlijk om meer bedrijven te bereiken. Daarom zou het budget voor de steunmaatregelen minstens met 5% per jaar moeten worden opgetrokken.*

*Wij moeten de evoluties in een gestructureerd plan gieten met doelstellingen en resultaatsindicatoren. Wij moeten de impact van ons beleid kunnen meten. Bovendien blijft de begrotingssituatie moeilijk. Sinds 2005 zijn de begroting en het personeel voor buitenlandse handel met 20% verminderd, terwijl de vraag van de bedrijven in diezelfde periode enorm is gestegen, vooral in 2010. Dat is ongetwijfeld het gevolg van de economische crisis. Het is een goede zaak dat de bedrijven zich op het buitenland richten. Wij moeten die positieve dynamiek steunen.*

*Mevrouw Schepmans, de GIMB heeft beslist om een bijkantoor op te richten dat zich bezighoudt met de cofinanciering van projecten van Brusselse KMO's in het buitenland. Het is toch goed dat de GIMB daar 10 miljoen voor uittrekt?*

devons optimiser les incitants financiers en modifiant certaines parties de la réglementation actuelle ; par exemple, en rehaussant certains plafonds d'intervention, en augmentant l'aide pour les premières participations à un salon ou à une foire ou les premières démarches d'exportation, ou en adaptant la périodicité des incitants.

En bref, dans le contexte actuel, cette table ronde était un point de passage incontournable pour redéfinir nos actions et, notamment, mettre en œuvre un programme intégré d'accompagnement personnalisé des entreprises à l'international. Nos cibles géographiques et sectorielles, notre réseau d'attachés économiques et commerciaux, notre plan d'action, nos actions de notoriété et d'attractivité (en capitalisant pleinement sur l'image de Bruxelles), l'ensemble de notre dispositif, doivent évoluer en fonction des besoins des entreprises et des opportunités sur les marchés, que ce soit pour les exportations de biens et de services ou pour les investissements étrangers.

Pour inscrire ce programme dans une dynamique de progression des exportations bruxelloises, il est pertinent - et je l'ai annoncé durant la table ronde - de se fixer un objectif d'augmentation du nombre d'entreprises bénéficiaires des services et incitants financiers de la Région. À cet égard, une augmentation de 5% par an me paraît être un minimum à notre portée.

Il s'agit maintenant d'amplifier ces évolutions, de les inscrire dans un plan structuré avec des objectifs et des indicateurs de résultats. En effet, il faut pouvoir mesurer l'impact de nos politiques. De plus, le contexte budgétaire reste difficile. Depuis 2005, les effectifs du commerce extérieur sont en baisse de 20 à 25%, les budgets ont diminué de 20% alors que, dans le même temps, les demandes des entreprises sont en forte augmentation, tout particulièrement en 2010. Il s'agit là certainement d'un effet de la crise économique. S'il est positif que nos entreprises se tournent vers les marchés extérieurs, nous devons ambitionner de retrouver cette dynamique positive et de les soutenir.

J'en viens, Mme Schepmans, à l'initiative de la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB) de créer un outil qui manque à la Région bruxelloise, à savoir une filiale qui sera chargée de

co-financer le développement des PME bruxelloises à l'international. En effet, comment lorsqu'on veut assurer la promotion des entreprises à Bruxelles et à l'étranger - ce qui est je pense le rôle de la société régionale d'investissement -, comment ne pas se réjouir de ce qu'elle décide de consacrer 10 millions de ses fonds propres pour aider les entreprises bruxelloises qui exportent ?

**Mme Françoise Schepmans.-** J'étais enthousiaste dans mon interpellation. Ma question portait sur l'organisation.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je vais vous l'expliquer, mais je ne suis qu'au début de ma réponse.

En outre, et je suppose que vous partagez ce constat parce que vous entretenez de nombreux contacts avec le milieu économique, c'est en constatant les difficultés croissantes des entreprises bruxelloises qui travaillent à l'exportation et l'absence, à l'inverse de ce qui se passe par exemple en Wallonie avec la Sofinex, d'un outil finançant les entreprises exportatrices, que la SRIB dans son autonomie - n'agissant donc pas en mission déléguée - a décidé de pallier ce manque.

Et, contrairement à ce que vous sembliez dire, il n'y pas de redondance dans cette nouvelle approche, puisque la SRIB se consacre à son métier : investir dans les PME à Bruxelles, et investir aussi dans celles qui s'ouvrent à ces marchés externes. La seule nouveauté c'est que son champ d'investigation est limité dans un outil spécifique. Je ne puis que me réjouir de cette initiative qui cadre parfaitement avec le métier de la SRIB.

Comme vous avez l'air de vous interroger à propos de la coordination des instruments régionaux qui sont concernés par les problèmes d'exportation, je vous annonce que j'ai l'intention, à l'instar de ce que j'ai fait pour l'ensemble des para-régionaux économiques, de présider personnellement un comité de coordination de ces instruments, à l'image de ce que je fais pour le Conseil de coordination économique, lequel a fait ses preuves depuis plus de cinq ans.

Pour ce qui est de la charge de travail et des

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Ik ben ook enthousiast, maar mijn vraag ging over de organisatie.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *De GIMB heeft die maatregelen genomen omdat ze vaststelde dat Brusselse bedrijven die naar het buitenland exporteren, het soms moeilijk hebben aangezien er geen mogelijkheden voor cofinanciering zijn. In Wallonië bestaat die mogelijkheid wel.*

*In tegenstelling tot wat u zegt, is de benadering van de GIMB niet dubbel op. De GIMB doet immers wat ze moet doen en investeert in Brusselse KMO's die buitenlandse markten opzoeken.*

*U lijkt zich vragen te stellen over de coördinatie van de instanties die zich bezighouden met de ondersteuning van export. Welnu, ik zal persoonlijk een coördinatiecomité voorzitten.*

*De GIMB is zich bewust van de werklust en zal gespecialiseerde medewerkers in dienst nemen om deze dossiers te behandelen.*

*Tijdens de rondetafel is gebleken dat er nood is aan een algemene aanpak. Naar het voorbeeld van de andere twee gewesten zouden de diensten die zich bezighouden met de export (Brussels Agentschap voor de Onderneming - BAO) en de buitenlandse investeringen (Brussels Entreprises Commerce and Industry - BECI) moeten worden samengevoegd, te meer daar zij grotendeels hetzelfde netwerk gebruiken. De rationalisering van die organisatie zal niet alleen de administratieve werklust verlichten maar ook de coherentie en de coördinatie ten goede komen.*

*We zullen er dus voor zorgen dat één enkele instelling zich zal bezighouden met buitenlandse handel, buitenlandse investeringen en*

ressources humaines, la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB) est évidemment consciente de ce problème et m'a signalé qu'un recrutement de collaborateurs spécialisés est en cours pour suivre ce dossier.

Enfin, il est clair que cette table ronde a mis en évidence la nécessité d'une approche globale du développement international de nos entreprises. Dès lors, il ne suffit pas d'avoir un service qui s'occupe uniquement des exportations et un autre de l'attraction des investissements étrangers. À l'instar de ce qui existe dans les deux autres Régions et à l'étranger, ces deux fonctions doivent être regroupées, d'autant plus qu'elles s'appuient toutes deux en grande partie sur le même réseau. Il est nécessaire de rationaliser cette organisation, dont les investissements étrangers sont pour l'instant gérés par l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), alors que la promotion de l'export l'est par Bruxelles Export - laquelle a en ce domaine un partenariat avec Brussels Enterprises Commerce And Industry (Beci); ceci afin d'alléger le travail administratif et d'assurer une cohérence et une coordination entre investissements étrangers et exportations.

J'ai donc opté pour un seul outil public bruxellois pour le commerce extérieur, les investissements étrangers et le développement international des entreprises. Cette structure renouvelée travaillera de façon plus étroite et plus concertée avec l'ABE, laquelle pourra continuer à accompagner les entreprises de façon pluridisciplinaire et à assurer l'accompagnement et la prospection à l'international dans le cadre de ses pôles sectoriels. Toute forme de duplication sera exclue.

En ce qui concerne les missions de promotion du commerce extérieur à l'étranger avec les autres Régions, les représentants de celles-ci se réunissent afin de préparer le plan d'action annuel commun. Une des Régions est alors désignée comme maître d'œuvre des actions communes. Très peu d'attachés économiques et commerciaux ne travaillent que pour Bruxelles. Il y a un accord de coopération qui fait qu'on en paie 33, mais qu'ils sont en fait 88 à représenter les intérêts de notre Région. En novembre dernier, par exemple, au Maroc, dans le cadre de la mission princière, l'attaché économique bruxellois relevait du "payroll" de la Wallonie. Hormis quelques

*internationale expansie. Die instelling zal nauwer samenwerken met het BAO, dat zal blijven instaan voor internationale begeleiding en prospectie. Er zal dus geen sprake zijn van overlappende bevoegdheden.*

*Voor buitenlandse zendingen in samenwerking met de andere gewesten wordt er jaarlijks een gezamenlijk actieplan opgesteld. Een van de gewesten wordt dan aangeduid als coördinator. Slechts heel weinig Brusselse handelsattachés werken alleen maar voor Brussel. Dankzij het samenwerkingsakkoord betalen wij slechts 33 attachés, maar zijn er 88 attachés die de belangen van het gewest verdedigen. Op enkele uitzonderingen na verloopt die samenwerking uitstekend.*

*Van de 33 economische attachés werken er 8 ook voor de andere gewesten en nog 7 voor één ander gewest.*

*Ook andere gewestelijke instanties kunnen een beroep doen op de economische attachés en handelsattachés. Deze acties moeten vooraf worden goedgekeurd door het agentschap voor buitenlandse handel van het gewest en de opdrachten uit het actieplan hebben voorrang. Een interregionaal comité regelt eventuele conflicten.*

*De federale staat betaalt mee aan de interregionale economische missies onder leiding van prins Filip, die vier keer per jaar worden georganiseerd door het federale Agentschap voor Buitenlandse Handel (ABH), samen met de drie gewestelijke organen voor buitenlandse handel en de FOD Buitenlandse Zaken.*

*Dit jaar gaan de missies naar India, Brazilië, Kazachstan en Oekraïne. Er nemen telkens heel wat Brusselse ondernemingen deel aan de missies. Wij proberen de Brusselse uitvoerders te promoten waarvan de producten het best aansluiten bij de plaatselijke markten.*

*Het evenement tijdens de wereldtentoonstelling in Shanghai is geen klassieke economische missie. Samen met minister Vanraes organiseer ik er in september een Brusselse week met de volgende evenementen.*

*- een programma business to business op maat van*

exceptions, en général, cette collaboration se passe bien.

Sur nos 33 attachés économiques, huit sont au service des trois Régions et sept sont au service d'une deuxième Région.

Il peut également arriver que d'autres organismes régionaux demandent l'intervention des attachés économiques et commerciaux pour l'organisation de leurs missions. Dans ce cas, les missions prévues au plan d'action sont toujours prioritaires et ces nouvelles missions sont soumises à l'aval de l'Agence en charge du commerce extérieur pour la Région concernée. Les conflits éventuels sont réglés en comité interrégional.

Pour ce qui est de l'État fédéral, M. El Ktibi, il participe financièrement aux coûts des missions économiques interrégionales - les missions princières, au nombre de quatre par an - , présidées par le prince Philippe et organisées en étroite concertation par l'Agence pour le Commerce extérieur (ACE), qui est une agence fédérale, avec les organismes de promotion du commerce extérieur des trois Régions - l'AWEX (Agence wallonne à l'exportation et aux investissements étrangers) et le FIT (Flanders Investment & Trade), Bruxelles Export - et le SPF Affaires étrangères.

Les frais afférents à l'organisation pratique de ces missions - pour l'année 2010, il s'agit de l'Inde, du Brésil, du Kazakhstan et de l'Ukraine - sont financés partiellement par l'ACE selon une clé de répartition concertée avec les trois Régions. Et dans ces prochaines missions princières, nous nous efforcerons de mettre en avant les exportateurs bruxellois dont les produits correspondent aux marchés visités. À chaque fois nous avons une importante participation des entreprises bruxelloises.

L'événement à Shanghai lors de l'exposition universelle sera quelque peu différent, puisqu'il ne s'agit pas d'une mission économique classique. Pendant l'exposition, une semaine bruxelloise aura lieu en septembre. En collaboration avec mon collègue Jean-Luc Vanraes, nous allons organiser une série d'événements à cette occasion avec des entreprises bruxelloises :

*elke deelnemer;*

*- een seminarie "Invest in Brussels", georganiseerd door het BAO;*

*- een ontmoeting in Shenzhen met Chinese bedrijfsleiders, in de lokalen van het BAO in het High Tech Park, gevolgd door een uiteenzetting "Invest in Brussels";*

*- een seminarie over de Brusselse knowhow inzake luxeartikelen;*

*- een seminarie over de Brusselse knowhow in de milieusector;*

*- een werkontbijt over wetenschappelijke strategische samenwerking;*

*- een seminarie over investeren in Brussel.*

*Mijnheer Mouhssin, voor alle steun die het gewest de bedrijven verstrekt, stelt het eisen inzake werkgelegenheid. Elk initiatief wordt na afloop systematisch geëvalueerd.*

*De resultaten zijn echter niet altijd onmiddellijk merkbaar. De impact van een handelsmissie op de werkgelegenheid is dan ook moeilijk te evalueren. Wel zullen we de missies globaal evalueren.*

*Uw inlichtingen over het actieplan lijken me niet helemaal juist. De verhouding tussen de mode- en designsector enerzijds en de ICT-sector anderzijds is immers omgekeerd. Tussen 2009 en 2010 is het belang van de mode- en designsector afgenomen en dat van de ICT-sector toegenomen.*

*Aan de selectie van de landen gaat grondig denkwerk vooraf.*

*We willen de handelsattaché uit Havana terugtrekken aangezien de export naar Cuba teleurstellend is. Aangezien deze attaché ook actief is voor de andere gewesten, is daarvoor echter een bijakte bij het samenwerkingsakkoord nodig. We zullen hierover overleg plegen met de andere gewesten.*

*Het Brussels Gewest heeft beslist zijn handelsattaché uit Boedapest weg te halen omdat het Vlaams en het Waals Gewest er ook elk een*

- Un programme b to b sur mesure pour chacun des participants ;
- Un séminaire "Invest in Brussels" organisé par l'ABE ;
- Une rencontre à Shenzhen avec des PDG chinois dans les locaux de l'ABE au High Tech Park, suivi d'un exposé "Invest in Brussels" ;
- Un séminaire sur le savoir-faire bruxellois dans le secteur du luxe ;
- Un séminaire sur le savoir-faire bruxellois dans le secteur de l'environnement ;
- Un petit déjeuner de travail sur la coopération scientifique stratégique ;
- Un séminaire d'investissement sur Bruxelles, centre de décision international.

Comme vous le voyez, nous essayons de participer à chaque événement à caractère international en y amenant nos entreprises.

S'agissant de l'évaluation de l'impact par rapport aux entreprises et des résultats des missions, M. Mouhssin, toutes les aides que nous octroyons sont liées à des demandes vis-à-vis des entreprises en termes de retombées en matière d'emploi. L'évaluation individuelle des actions que nous menons se fait systématiquement, après chaque mission et chaque salon.

Néanmoins, les résultats ne sont pas toujours perceptibles immédiatement. Il s'écoule parfois des mois, voire des années, entre les premiers contacts et l'établissement de relations commerciales. Dès lors, il est très difficile d'évaluer les répercussions immédiates des missions en termes d'emploi. Par contre, nous procédons à une évaluation globale des résultats de ces actions.

Une erreur doit figurer dans vos informations concernant le plan d'action. La situation du secteur de la mode et du design par rapport à celui des TIC est, en effet, inverse à celle que vous décrivez ! Mon cabinet y a particulièrement veillé lors du plan d'action 2010, suite aux remarques du comité consultatif. Nous avons réorienté complètement ce qui nous était proposé à l'époque et continuerons à

*attaché hebben en we dus met hen kunnen samenwerken.*

*Rekening houdend met de opkomst van de BRIC-landen zal er een handelspost gecreëerd in Indië en een nieuwe technologische post in de VS. De handelsattachés in Moskou, Nairobi en Tokio werden vervangen. Morgen zullen we een beslissing nemen over de handelsattaché in Londen. Daarvoor worden geen externe kandidaten geselecteerd. Een jury zoekt de geschikte kandidaat binnen het bestaande netwerk van handelsattachés. Ikzelf respecteer het advies van de jury. Het is belangrijk zo weinig mogelijk verschuivingen door te voeren, omdat de meeste handelsattachés op een geschikte plaats zitten en er over veel posten met de andere gewesten moet worden overlegd. Gezien de begrotingsbeperkingen van het gewest kunnen we geen posten toevoegen. Het gaat altijd om verschuivingen binnen het bestaande netwerk, behalve wanneer een handelsattaché met pensioen gaat. In dat geval komt er een oproep voor kandidaten en wordt er een selectiecommissie in het leven geroepen.*

*Mijn kabinet neemt geen beslissingen. Het actieplan wordt opgesteld op basis van de voorstellen van de handelsattachés en van de bedrijven.*

*Vervolgens wordt het actieplan voorgelegd aan de Adviescommissie voor Buitenlandse Handel, waarin de sociale partners vertegenwoordigd zijn. Wij willen rekening houden met de verwachtingen van de bedrijven. Ik organiseer geen missies of beurzen in een land als de bedrijven daar niet om vragen. Het actieplan wordt goed opgesteld, maar het is mogelijk dat we aan bepaalde sectoren wat meer of eventueel minder aandacht moeten besteden.*

*Ik heb u geen onjuiste informatie verstrekt over de handelsmissie naar Israël. Volgens mij verwacht u de handelsmissie waarover we enkele maanden geleden hebben gedebatteerd met de toerismebeurs die u vermeldde.*

le faire. Cette dynamique ne correspond pas à ce que vous dites. Entre 2009 et 2010, on enregistre au contraire une diminution du secteur de la mode et du design et une augmentation du secteur des TIC.

Quant au choix des pays, celui-ci fait l'objet d'une réflexion et d'un questionnement.

Nous avons pris la décision de principe de retirer notre attaché commercial à La Havane. Cuba est en effet le pays avec lequel nous enregistrons les moins bons résultats à l'exportation. Mais nous ne pouvons pas agir seuls, car notre attaché à La Havane travaille pour d'autres Régions, ce qui requiert un avenant à l'accord de coopération. Notre gouvernement souhaite progresser en ce sens. La décision de principe a été prise, mais nous devons rester corrects avec les autres Régions.

Nous avons aussi pris la décision de principe de retirer notre attaché commercial à Budapest, car la Région flamande et la Région wallonne y comptent chacune un représentant. Des collaborations sont donc possibles.

Un nouveau poste sera créé en Inde, compte tenu de l'émergence des pays BRIC, et un nouveau poste technologique le sera aux États-Unis. Des remplacements ont été effectués à Moscou, Nairobi et Tokyo ; une proposition doit être prise demain concernant le poste de Londres.

Actuellement, il n'existe aucun recrutement externe. Nous opérons donc par mobilité interne au sein du réseau d'attachés. Un jury est chargé de sélectionner le meilleur profil et je m'en tiens à son avis. Nous ne souhaitons pas tout bouleverser, car la plupart de nos attachés sont bien localisés, en fonction des besoins et des demandes des entreprises. J'ai pu m'en rendre compte à l'occasion de la table ronde. La plupart des changements doivent être opérés en accord avec les deux autres Régions.

Nous ne pouvons malheureusement pas multiplier les postes, compte tenu de nos impératifs budgétaires. Il ne s'agit donc que de mutations internes, sauf en cas de départ à la pension. Dans ce dernier cas, un appel à candidature est lancé et une commission de sélection est créée.

Les pays choisis pour les missions économiques et les plans d'action ne sont pas déterminés par mon cabinet. Le plan d'action est établi sur la base des propositions de nos attachés commerciaux et des tables rondes sectorielles que nous organisons avec les entreprises.

Il est ensuite soumis au comité consultatif du Commerce extérieur, où siègent les partenaires sociaux. Notre objectif est de tenir compte des demandes des entreprises. Je ne vais pas organiser une mission ou un salon dans un pays si cela ne correspond pas à un besoin ou à une demande des entreprises. Je n'ai pas trop de craintes grâce à la manière dont s'élabore le plan. Il est cependant possible que l'on doive remodeler le poids des différents secteurs sur lesquels on travaille. Cela a déjà été fait.

J'en viens finalement à la mission en Israël. Je ne pense pas vous avoir donné de mauvaises informations quand cela a été abordé en commission. J'espère que non. Je pense que vous confondez la mission multisectorielle qui a déjà eu lieu et de laquelle nous avons débattu il y a quelques mois ou semaines ici - j'avais fait état des entreprises qui participaient à cette mission - et le salon professionnel du tourisme qui a eu lieu et pour lequel les entreprises que vous mentionnez participaient sans doute. Ce sont deux choses différentes. Je ne pense pas m'être trompé à ce sujet.

**M. le président.**- La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.**- Vous avez fait part précédemment de votre volonté de veiller à prendre des mesures face à la métamorphose de l'économie et de procéder à des réorientations. Vous faites référence à une feuille de route comprenant les nouveaux objectifs à suivre dans un futur proche afin de s'adapter à ces nouveaux changements. Un délai est-il prévu pour la réalisation de cette feuille de route ? Concernant la participation fédérale, les missions principales sont prises en charge par l'agence fédérale du Commerce extérieur en collaboration avec les trois Régions.

Qu'est-il prévu en ce qui concerne la participation de la Région flamande ? Comment fonctionne le fonds organisé par la SRIB destiné à soutenir les

**De voorzitter.**- De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).**- *U zult een road map met nieuwe doelstellingen maken om de evolutie van de economie te volgen. Wanneer zal die road map klaar zijn?*

*De prinselijke zendingen worden ten laste genomen door het federaal Agentschap voor Buitenlandse Handel, in samenwerking met de drie gewesten. Hoe zit het met de bijdrage van het Vlaams Gewest?*

*Hoe werkt het fonds dat door de GIMB is opgericht om de KMO's en de export te steunen? Verleent het gewest hieraan financiële steun? Zal de road map een invloed hebben op de doelstellingen van dat fonds?*

PME, et les exportations ? Qu'en est-il du montage financier de ce mécanisme ? Un soutien financier est-il prévu par la Région ? En termes de décisions, cette feuille de route exerce-t-elle une quelconque influence sur les objectifs relatifs au fonctionnement de ce fonds ?

**M. le président.-** La parole est à Mme de Grootte.

**Mme Julie de Grootte.-** C'est la première fois que nous faisons le point sur cette nouvelle dynamique et sa cohérence. Vous avez hérité de cette compétence sous cette législature et nous vous félicitons de ce que la cohérence se traduise déjà par une véritable synergie à Bruxelles, vis-à-vis des entreprises et de leurs exportations.

Sous la précédente législature, nous avons souligné - tous partis confondus - le manque de relais et de cohérence. Nous constatons aujourd'hui qu'il ne s'agit pas uniquement d'une question de compétences, mais que vous avez traduit cela dans un plan d'action extrêmement ambitieux.

Vous annoncez une modification de la réglementation par rapport aux incitants et aux plafonds. Dans quel délai celle-ci devrait-elle intervenir ? La démarche par rapport au fonds de la SRIB est-elle en cours ? Concernant la structure renouvelée, vous réclamez plus de cohérence entre l'action de l'ABE et celle de Bruxelles Export Beci. La mise en place de cette structure plus simple et plus intégrée est-elle en cours ?

Ces questions complémentaires visent à poser quelques repères dans le temps par rapport aux démarches que vous entreprenez.

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Tous les membres présents à cette réunion se réjouissent de ce que dix millions d'euros soient mis sur la table pour l'exportation des PME via la SRIB.

Toutefois, nous nous interrogeons sur l'organisation et la manière dont ces montants vont être gérés. Vous avez parlé d'une coordination. Notre crainte est que chaque organisme garde sa

**De voorzitter.-** Mevrouw de Grootte heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- Sinds u deze bevoegdheid hebt overgenomen, is het Brusselse beleid veel coherenter geworden. Dit komt tot uiting in een ambitieus actieplan.**

*U wilt de regels voor de stimuli en de plafonds wijzigen. Hoe snel zal dat gebeuren?*

*Geldt de actie van de GIMB nog steeds? U zegt dat er meer samenhang is tussen de acties van het BAO en die van Brussel Export en Beci. Werkt u aan de geplande vereenvoudiging van de structuren?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- De 10 miljoen euro die de GIMB op tafel legt voor de export van de KMO's, is een goede zaak.**

*Wij vrezen echter dat elke instelling haar middelen op haar eigen manier zal blijven aanwenden. Zou een gemeenschappelijke structuur niet beter zijn? Die zou alleszins soepeler en flexibeler werken. Het kost de ondernemers veel tijd om bij alle*

sphère de compétences et sa manière de gérer les choses. Une structure commune ne serait-elle pas préférable ? Celle-ci serait en tout cas plus souple et plus flexible en termes de fonctionnement. Les contacts réussis des entrepreneurs avec Bruxelles Export, puis la SRIB, exigent beaucoup de leur temps. Ce n'est pas, en termes d'efficacité, la meilleure façon d'envisager la manière de développer au mieux les exportations.

Pour le reste, nous sommes tout à fait satisfaits qu'un soutien appuyé soit accordé aux PME pour leurs exportations.

**M. le président.**- La parole est M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Vous m'interrogez sur la feuille de route.

Nous identifions actuellement les pays dans lesquels une représentation de la Région bruxelloise serait la plus utile, soit directe, soit en collaboration avec les autres Régions. Nous identifions également les secteurs qui méritent d'être représentés prioritairement. Beaucoup de nos PME, notamment actives dans le secteur des nouvelles technologies et des TIC, ont besoin de notre aide.

Nous travaillons sur la réforme des incitants financiers : le principe du fonds de la SRIB a été décidé, même si ses modalités doivent encore être discutées. Il fonctionnera sur la base de prêts remboursables que la SRIB accordera aux entreprises qui ne pourraient financer autrement leurs démarches à l'exportation ou la création d'une filiale à l'étranger.

Nous veillons à rationaliser la situation, pas à la compliquer. Le regroupement des investissements étrangers et de l'exportation participe à cette rationalisation. Mais ne demandez pas à la direction du Commerce extérieur d'assurer le financement des entreprises... Cette mission ressortit à la SRIB, dont c'est le domaine d'expertise. Je présiderai donc un comité de concertation entre les différentes instances. Nous progressons vers une simplification, davantage que vers une complexification de la situation actuelle.

Le regroupement des investissements étrangers et de l'exportation sera très prochainement

*instanties apart aan te kloppen. Dit is niet de meest efficiënte manier om de export te stimuleren.*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Wat de road map betreft, onderzoeken we momenteel in welke landen een vertegenwoordiging van het Brussels Gewest het nuttigst is, hetzij rechtstreeks, hetzij in samenwerking met de andere gewesten, en aan welke sectoren voorrang moet worden gegeven.*

*Daarnaast werken wij aan een hervorming van de financiële steunmaatregelen. Zo zal er binnen de GIMB een fonds worden opgericht om leningen toe te kennen aan bedrijven die hun exportactiviteiten of de oprichting van een buitenlands filiaal niet op een andere manier gefinancierd krijgen. De uitvoeringsmodaliteiten moeten echter nog nader worden bepaald.*

*Wij proberen de situatie te vereenvoudigen. De groepering van de buitenlandse investeringen maakt deel uit van die rationaliseringsdoelstelling. Wij zullen ter zake binnenkort een voorstel doen aan de regering.*

*Het is niet de taak van de directie Buitenlandse Handel om de financiering van de bedrijven te waarborgen. Dat is een taak voor de GIMB, die ter zake de nodige knowhow heeft. Ik zal wel een overlegcomité voorzitten.*

*Wat de samenwerking met het Vlaams Gewest betreft, organiseren wij zowel biregionale als triregionale zendingen, afhankelijk van de betrokken sectoren. De prinselijke zendingen zijn triregionaal. Andere zendingen zijn dan weer uitsluitend Brussels.*

concrétisé. Une proposition sera rapidement soumise au gouvernement.

Quant à la collaboration avec la Région flamande, nous organisons des missions birégionales et trirégionales, en fonction des secteurs concernés. Les missions principales sont trirégionales. D'autres sont uniquement bruxelloises.

- *Les incidents sont clos.*

#### **INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'évaluation des appels à projets relatifs à l'accompagnement des demandeurs d'emploi".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Depuis le premier juillet 2009, l'opérateur Actiris entretient une série de partenariats dans les domaines de «l'accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel», et de «l'accompagnement de publics spécifiques ». Cette situation est le résultat de deux appels à projets qui ont été lancés en février 2009, et ce, dans le contexte de la gestion mixte du marché de l'emploi.

Aujourd'hui, cela fait plus de dix mois que ces deux dispositifs triennaux (2009-2011) sont en vigueur et il me semble intéressant d'obtenir quelques éléments de bilan. Ce recours à une vingtaine de prestataires de services externes comme les Missions locales, les associations ISP et les sociétés privées, vise deux grands objectifs. Pour le programme dit "projet professionnel", il s'agit essentiellement d'apporter un soutien à des chercheurs d'emploi désorientés professionnellement, et de les aider à définir et à s'insérer au sein d'un projet précis et réaliste. En ce qui

- *De incidenten zijn gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de evaluatie van de projectoproepen voor de begeleiding van de werkzoekenden".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- Sinds 1 juli 2009 heeft Actiris een aantal samenwerkingsprojecten lopen voor de begeleiding van werklozen. Ze zijn het resultaat van twee projectoproepen die in februari werden gelanceerd.**

*De twee driejarenprojecten (2009-2011) zijn al meer dan tien maanden geleden van start gegaan. Het is tijd om een stand van zaken te maken. Er wordt een beroep gedaan op een twintigtal externe partners, zoals de Missions locales. Het programma "Begeleiding bij de uitwerking van een beroepsproject" is bedoeld voor mensen die hun weg niet vinden op de arbeidsmarkt. Het programma "Begeleiding van specifieke doelgroepen" is bedoeld om mensen met psychosociale, mentale en familiale problemen of verslavingsproblemen te responsabiliseren en aan een baan te helpen.*

*Hoeveel mensen zijn betrokken bij deze twee*

concerne le programme "publics spécifiques", l'objectif vise à encourager l'autonomie, la responsabilisation et la mise à l'emploi de personnes soumises à des problèmes psychosociaux, mentaux, familiaux ou d'assuétudes.

D'emblée, pouvez-vous nous dire combien de personnes sont aujourd'hui concernées par ces deux dispositifs et quels sont les budgets qui ont été mobilisés par la Région en 2010 ?

Malheureusement, ces derniers mois, la crise économique internationale a accéléré la montée des chiffres du chômage à Bruxelles. On peut du reste se demander si cette situation a eu un impact sur les publics cibles qui nous occupent. Avez-vous éventuellement des données à ce sujet et pouvez-vous nous dire si des enveloppes financières ont été prévues pour faire face à une hausse de la demande ?

Il me semble que les appels d'offres permettent une revalorisation des subventions en cas de circonstances exceptionnelles. Le fait que nous soyons, aujourd'hui, proches du seuil historique des 23% de chômeurs semble être une justification suffisante. Plus concrètement, comment Actiris procède-t-il à la sélection et à la réorientation des citoyens vers ses partenaires ? Existe-t-il une grille d'analyse spécifique ?

Concernant la logique de résultats, ces partenariats de Actiris régis par des règles variables ont au moins le mérite d'introduite une dimension qualitative, dans le soutien aux demandeurs d'emploi. Dans l'appel à projets des "projets professionnels", il est fait référence à un résultat de 80% des personnes qui s'insèrent dans un parcours d'insertion au travail. En ce qui concerne le programme des «publics spécifiques», il est fait référence à des sorties positives même si aucune donnée chiffrée ne semble être précisée. Qu'en est-il de la réalité pratique ? Disposez-vous d'un bilan intermédiaire et concluant ?

Enfin qu'en est-il de la possibilité laissée à Actiris de procéder à des enquêtes de satisfaction auprès du public cible. Ce type de contrôle a-t-il déjà été effectué et, le cas échéant, que pouvez-vous nous en dire ?

*projecten en welk budget trekt het Brussels Gewest ervoor uit in 2010?*

*Door de crisis is de Brusselse werkloosheid gestegen. Heeft dat gevolgen voor onze doelgroepen? Worden er extra middelen uitgetrokken om aan de toenemende vraag tegemoet te komen?*

*In uitzonderlijke omstandigheden moet het mogelijk zijn om de toelagen te verhogen. Aangezien we het historisch hoge werkloosheidscijfer van 23% bijna hebben bereikt, kunnen we van een uitzonderlijke situatie spreken. Op welke manier worden werkzoekenden door Actiris geselecteerd en doorverwezen naar de partners?*

*De samenwerkingen van Actiris zijn gunstig voor de kwaliteit van de dienstverlening aan de werkzoekenden. In de projectoproep "Begeleiding bij de uitwerking van een beroepsproject" wordt verwezen naar de doelstelling om 80% van de begeleide personen aan werk te helpen. In het programma "Begeleiding van specifieke doelgroepen" staat geen becijferde doelstelling vermeld. Hoe zit dat?*

*Heeft Actiris al tevredenheidsonderzoeken gevoerd bij de doelgroep?*

*Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.-** Depuis juillet 2009, des partenariats ont été lancés par Actiris dans les domaines évoqués par Mme Schepmans, ce dont on ne peut que se réjouir. Entre-temps, le Plan fédéral d'accompagnement des chômeurs est apparu, pour lequel une collaboration fort active est demandée aux Régions.

Il serait intéressant de revenir sur ce plan et de l'évoquer sous l'angle régional bruxellois dans sa mise en oeuvre au travers de notre opérateur public de l'emploi, Actiris et que vous puissiez, M. le ministre, nous donner un aperçu de l'éventuelle mouture régionale qui sera donnée en application du plan d'accompagnement.

Nous déplorons bien entendu la chute du gouvernement fédéral qui donne au financement prévu et attendu un caractère incertain et cause ainsi un frein aux diverses actions prévues dans ce cadre tellement important de l'amélioration de la situation de nos demandeurs d'emploi. Nous espérons que le prochain exécutif issu du scrutin ne remettra pas en question les engagements pris et qu'il mettra un coup d'accélérateur pour l'entrée en vigueur, notamment, des aspects budgétaires du plan.

Ces partenariats sont-ils la préfiguration de la déclinaison régionale du plan d'accompagnement version 2010 ? Quelle politique sera mise en oeuvre dans la collaboration souhaitée entre le fédéral et notre Région ? Quels seront les enjeux pour Actiris ? Quelles modalités seront mises en place par notre opérateur public de l'emploi ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Mme Schepmans, vous parlez du chiffre historique du chômage qui s'élèverait à 23%. Nous en sommes à 21%, c'est déjà suffisamment élevé. Pas besoin d'en rajouter une couche.

*Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- Sinds juli 2009 heeft Actiris samenwerkingsprojecten lopen voor de doelgroepen die mevrouw Schepmans vermeldde. Inmiddels is er ook het federaal begeleidingsplan voor werklozen, dat een actieve medewerking vraagt van het gewest. Welke rol spelen het gewest en vooral Actiris in dit plan?**

*De val van de federale regering maakt de financiering onzeker en remt daardoor een aantal acties uit het plan af. Hopelijk zal de volgende regering de beloften nakomen en de budgettaire aspecten van het plan versneld uitvoeren.*

*Zijn de samenwerkingsprojecten van Actiris een uitvloeisel van het begeleidingsplan? Welk beleid zullen de federale overheid en het gewest samen voeren? Welke rol speelt Actiris?*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- Mevrouw Schepmans, de werkloosheid bedraagt geen 23%, maar 21%, wat al hoog genoeg is.**

**Mme Françoise Schepmans.**- J'ignorais la date où mon interpellation passerait.

*(Rires)*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Cela ne me fait pas rire. Au contraire, les chiffres ont baissé, avec une diminution de mille demandeurs d'emploi au mois d'avril. Nous pouvons nous réjouir d'une évolution positive, même si, 105.000, cela reste énorme. Mais n'y ajoutons pas des chiffres qui ne correspondent pas à la réalité.

**Mme Françoise Schepmans.**- Je n'ai pas à ma disposition un cabinet pour m'informer chaque jour de l'évolution des chiffres du chômage, des courbes ascendantes et descendantes.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- C'est pourquoi je vous donnerai des chiffres exacts.

Vous me demandez combien de personnes sont concernées par ces deux dispositifs et quels sont les budgets qui ont été mobilisés en 2010. Les conventions conclues suite aux appels à projets "Accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel" et "Accompagnement de publics spécifiques" ont démarré en juillet 2009, comme Mme El Yousfi l'a rappelé.

Les opérateurs concernés pour l'accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel sont au nombre de six, dont cinq francophones et un néerlandophone. En 2009, les partenaires concernés ont suivi 83 demandeurs d'emploi. À titre indicatif, le nombre de demandeurs d'emploi suivis par ces opérateurs d'emploi pour les trois premiers mois de l'année 2010 est de 100.

Le budget octroyé pour la période juillet-décembre 2009, soit au commencement, s'élevait à 42.302 euros. Le budget 2010 s'élève à 84.605 euros.

Les opérateurs concernés pour l'accompagnement de publics spécifiques sont au nombre de quinze, répartis entre quatre néerlandophones et onze francophones.

En 2009, 622 demandeurs d'emploi ont été suivis par les partenaires s'occupant de l'accompagnement de publics spécifiques. À titre

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Ik dacht dat mijn interpellatie pas later aan bod zou komen.*

*(Gelach)*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Dat is niet grappig. In werkelijkheid dalen de cijfers. In april waren er 1.000 werkzoekenden minder. U moet geen onrealistische cijfers hanteren.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Ik heb geen kabinet dat mij dagelijks de werkloosheidscijfers geeft.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Daarom geef ik u de exacte cijfers.*

*Sinds juli 2009 sluit Actiris inderdaad conventies af in het kader van de projectoproepen "acties ter begeleiding bij de uitwerking van een beroepsproject" en "acties ter begeleiding van specifieke doelgroepen".*

*Zes partners, waaronder één Nederlandstalige, begeleiden werkzoekenden bij de uitwerking van een beroepsproject. In 2009 begeleidde ze 83 personen. In de eerste drie maanden van 2010 waren dat er al 100.*

*Voor de beginperiode (juli-december 2009) werd een bedrag van 42.302 euro uitgetrokken. De middelen voor 2010 bedragen 84.605 euro.*

*Vijftien partners van Actiris (vier Nederlandstalige en elf Franstalige) staan in voor de begeleiding van specifieke doelgroepen.*

*In 2009 hebben de partners 622 werkzoekenden uit specifieke doelgroepen begeleid. Tijdens het eerste trimester van 2010 begeleidde diezelfde partners 868 werkzoekenden. Voor de periode juli-december 2009 werd een bedrag van 344.875 euro ingezet. Voor 2010 is dat gestegen tot 689.750 euro.*

*De economische crisis heeft de Brusselse werkloosheid nog doen toenemen. Tussen 2008 en*

indicatif, le nombre de demandeurs d'emploi suivis par ces mêmes opérateurs d'emploi pour les trois premiers mois de l'année 2010 est de 868. Le budget octroyé à cette action la période juillet-décembre 2009 s'élevait à 344.875 euros. En 2010, il est de 689.750 euros.

Nous en venons aux données sur l'impact de la crise économique sur les publics cibles concernés et les enveloppes financières prévues.

L'économie bruxelloise a en effet été touchée par la crise économique, comme en atteste l'évolution du chômage. On constate en effet, en moyenne annuelle entre 2008 et 2009, une hausse - vous exagérez d'ailleurs les chiffres - d'un peu moins de 8% du nombre de demandeurs inoccupés. La Région a par ailleurs comptabilisé, au cours du premier trimestre de l'année 2010, en moyenne près de 105.000 demandeurs d'emploi inoccupés. Il s'agit là d'un niveau qui n'a jamais été atteint en de très nombreuses années.

Toutes les catégories de demandeurs d'emploi inoccupés ont connu une hausse significative en termes de volume, et a fortiori les publics cibles des programmes dont il est question. Sont touchés particulièrement les hommes, les jeunes après études et les plus fortement qualifiés. Jusqu'à aujourd'hui, l'évolution annuelle du nombre de demandeurs d'emploi de moins d'un an d'inoccupation présentait par ailleurs une croissance plus forte que celle des demandeurs d'emploi depuis plus d'un an. La tendance s'est inversée à partir du mois de mars 2010, confirmant que la crise économique aura à long terme un impact certain sur le chômage de longue durée.

Comment Actiris procède-t-il à la sélection et à la réorientation des citoyens vers ses partenaires ? Existe-t-il une grille d'analyse spécifique ? Quelles sont les pistes alternatives de suivi si une personne refuse de bénéficier de ces partenariats ?

L'accompagnement mis en œuvre par Actiris consiste en une approche individualisée et personnalisée de chaque chercheur d'emploi. Lors des entretiens de clarification, de diagnostic ou de suivi, le conseiller emploi et la personne concernée définissent ou redéfinissent ensemble un projet professionnel et élaborent un plan d'action en fonction de la situation globale du chercheur d'emploi et du marché de l'emploi. Pour réaliser sa

*2009 is het aantal niet-werkende werkzoekenden gemiddeld met 8% gestegen. In het eerste trimester van 2010 kwamen er in het gewest 105.000 niet-werkende werkzoekenden bij. Dat is een absoluut dieptepunt.*

*De specifieke doelgroepen uit de programma's blijken extra kwetsbaar: mannen, pas afgestudeerde jongeren en hoger opgeleide personen. Tot voor kort steeg het aantal personen die minder dan een jaar werkloos zijn, sneller dan het aantal langdurig werklozen. Dat die tendens sinds maart 2010 is gekeerd, wijst erop dat de economische crisis nu ook een impact heeft op de langdurige werkloosheid.*

*De begeleiding van Actiris is persoonlijk en individueel opgevat. Tijdens de eerste ontmoetingen met de consulent worden een beroepsproject en een actieplan uitgewerkt. Om een job te vinden, kan de werkzoekende verschillende actieplannen volgen: uitwerking van een beroepsproject, autonoom zoeken naar werk, begeleid zoeken naar werk, specifieke opleiding of begeleiding. Of de werkzoekende naar een partner wordt doorverwezen, hangt af van het aanbod van die partner en van het profiel en de vraag van de werkzoekende. Vergeten we niet dat de begeleiding eind juni 2010 verplicht wordt voor werklozen jonger dan 26 jaar.*

*Wat de projectoproep "acties ter begeleiding van de uitwerking van een beroepsproject" betreft, wordt van de partner verwacht dat 80% van de begunstigden op het einde van de actie over een realistisch en realiseerbaar beroepsproject beschikken en naar Actiris zijn doorverwezen.*

*Voor de projectoproep "acties ter begeleiding van specifieke doelgroepen" verwachten wij een positieve uitstroom van 40%.*

*De partners hebben hun activiteitenverslag 2009 aan het einde van het eerste trimester van 2010 ingediend. De begeleiding van de specifieke doelgroepen moet in het kader van een globaal, gestructureerd en geïndividualiseerd traject worden verwezenlijkt, dat maximaal twee jaar duurt. Het is dus nog te vroeg om nu al, na amper zes maanden, een balans op te maken.*

*In beide projectoproepen staat dat Actiris*

recherche d'emploi, l'intéressé a la possibilité de s'engager dans l'un des plans d'action suivants : détermination d'un projet professionnel, recherche d'emploi autonome, recherche d'emploi accompagnée, formation ou accompagnement spécifique. L'orientation vers des partenaires se fait en fonction des problématiques que ceux-ci prennent en charge, de leur offre de services, mais également de la situation et de la demande du chercheur d'emploi. Soulignons que l'accompagnement sera obligatoire dès la fin du mois de juin pour les jeunes de moins de 26 ans.

Concernant l'appel à projets des projets professionnels, qui fait référence à un résultat de 80% des personnes qui s'insèrent dans un parcours d'insertion au travail, et le programme des publics spécifiques, qui fait référence à des sorties positives bien qu'aucune donnée chiffrée ne semble être précisée, vous me demandez ce qu'il en est de la réalité pratique et si je dispose d'un bilan intermédiaire et concluant.

Dans l'appel à projets "Accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel", les résultats attendus sont qu'à l'issue de l'action prestée par le partenaire, 80% des bénéficiaires doivent disposer d'un projet professionnel réaliste et réalisable et avoir été réorientés vers Actiris. Pour l'appel à projets "Accompagnement de publics spécifiques", chaque partenaire doit atteindre, en termes de résultats, un taux global de 40% de sorties positives par rapport à l'ensemble des personnes suivies étant considérées comme "en situation de sortie".

Les partenaires ont introduit leurs rapports d'activité 2009 à la fin du 1er trimestre 2010. Ces rapports étant en cours d'analyse, il est difficile de dresser un bilan provisoire. Rappelons que les actions d'accompagnement de publics spécifiques doivent être réalisées dans le cadre d'un parcours global, structuré et individualisé. L'ensemble de l'accompagnement peut avoir une durée maximale de deux ans. Dès lors, il est prématuré de dresser un bilan après seulement six mois.

Pour ce qui est de la possibilité laissée à Actiris de procéder à des enquêtes de satisfaction auprès du public cible, il est stipulé, dans les deux appels à projets, qu'Actiris pourra réaliser ou faire réaliser ponctuellement des enquêtes de satisfaction auprès

*tevredenheidsenquêtes bij de begunstigden en/of extra evaluaties bij de partners kan verrichten of laten verrichten om de geschiktheid van de activiteit na te gaan en de activiteit, indien nodig, op grond van de behoeften te laten evolueren. Tot nu toe is er evenwel nog geen tevredenheidsenquête uitgevoerd, omdat de acties nog maar in juli 2009 zijn gestart.*

*In het federaal begeleidingsplan werd eindelijk rekening gehouden met de specifieke situatie van Brussel. Een deel van de enveloppe van 20 miljoen euro zou prioritair naar Brussel gaan. Helaas staat alles nu op de helling, met inbegrip van het plan zelf, waarvoor een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten nodig was. Ik hoop net als u dat de nieuwe federale regering die maatregel zal overnemen.*

des bénéficiaires et/ou des évaluations complémentaires auprès des partenaires afin de veiller à la pertinence de l'activité et de la faire évoluer en fonction des besoins exprimés. L'objectif étant donc de veiller à la pertinence des actions et de les faire évoluer si nécessaire, aucune enquête de satisfaction n'a encore été organisée vu qu'elles n'ont démarré qu'en juillet 2009.

Pour répondre à Mme El Yousfi, il est exact qu'on attendait tous ce plan d'accompagnement du gouvernement fédéral, qui reconnaissait enfin la spécificité de la Région bruxelloise dans le cadre de l'attribution des montants complémentaires dégagés au niveau fédéral. On savait que l'enveloppe de 20 millions d'euros destinait une part prioritaire à Bruxelles, à l'unanimité du gouvernement. Malheureusement, tout est en suspens, y compris le plan lui-même qui nécessitait un accord de coopération entre le fédéral et les Régions. J'espère comme vous que le nouveau gouvernement fédéral qui sera issu des élections pourra reprendre cette mesure.

**M. Emmanuel De Bock.**- Vous obtiendrez 20% !

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Beaucoup plus que cela ! L'accord du gouvernement fédéral prévoit que plus de 20% de l'enveloppe complémentaire de vingt millions d'euros devaient revenir à la Région bruxelloise. Nous espérons voir confirmer cela après les élections. Seul l'avenir nous le dira !

**Mme Françoise Schepmans.**- J'entends que le ministre ne peut dresser de bilan aujourd'hui, mais nous aurons certainement l'occasion de revenir sur ces appels à projets et ces partenariats. Ils nous paraissent importants, car ils touchent un public particulièrement fragilisé.

J'attendais des résultats plus positifs. Qu'advient-il des personnes qui ne peuvent pas être intégrées dans ces programmes ? Vers quelles structures sont-elles orientées ?

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- D'autres opérateurs prennent en charge les publics qui n'entrent pas dans ces programmes. N'ayez crainte

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *U zult 20% krijgen!*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Het federaal regeerakkoord bepaalt dat meer dan 20% van de bijkomende enveloppe van 20 miljoen euro voor het Brussels Gewest is bestemd. Ik hoop dat dat na de verkiezingen niet zal veranderen.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Ik begrijp dat u vandaag geen stand van zaken kunt maken, maar we zullen het er zeker nog over hebben. Wij hechten belang aan die werkgelegenheidsprojecten, want ze zijn voor kansarmen bedoeld.*

*Ik verwachtte positievere resultaten. Wat gebeurt er met mensen die niet kunnen worden geholpen met die projecten?*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Mensen die niet in aanmerking komen voor de projecten, worden door andere instanties*

: nous ne laissons personne sans aide, ni sans accompagnement. En l'espèce, des publics cibles ont été définis pour les deux programmes sur lesquels vous m'interrogez.

- *L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. ARNAUD PINXTEREN

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les agences locales pour l'emploi"**

**M. le président.**- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre, la question orale est lue par M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn.**- Les agences locales pour l'emploi - ALE ou ALE titres-services - sont un outil important de la politique d'insertion et de mise à l'emploi pour notre Région. À l'instar des Missions locales et des antennes décentralisées d'Actiris, elles constituent un service de première ligne indispensable pour une politique de l'emploi ancrée dans la réalité de terrain et proche des besoins des chercheurs d'emploi.

Les ALE bruxelloises sont essentiellement financées par l'ONEM, autrement dit par l'État fédéral. Étant cependant des outils d'actions locales et régionales en matière d'emploi, ces structures bénéficient également souvent de soutiens financiers ou logistiques de la part des communes qui les abritent et, le cas échéant, de

*geholpen. We laten niemand aan zijn lot over.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen".**

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die vertonschuldigd is, en met de instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag voorgelezen door de heer Vanhalewyn.

**De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).**- *De plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA's) zijn van groot belang voor het werkgelegenheidsbeleid. Ze vervullen een eerstelijnsfunctie en staan dicht bij de werklozen.*

*De PWA's worden hoofdzakelijk gefinancierd door de RVA, met andere woorden door de federale overheid. Aangezien ze van belang zijn voor de plaatselijke werkgelegenheid, worden ze vaak ook gesteund door de gemeenten en het gewest.*

*In februari kondigde federaal minister van Werk Milquet echter aan dat ze wegens de crisis 55,5 miljoen euro wou terugvorderen van de PWA's die met dienstencheques werken en 4 miljoen euro van de andere PWA's.*

soutiens régionaux en ce qui concerne les structures reconnues comme Initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE).

Aussi, je me permets de relayer auprès de vous l'émotion qui a habité, en février dernier, la plateforme bruxelloise des agences locales pour l'emploi suite à l'annonce faite par la ministre fédérale de l'Emploi, Madame Milquet, de récupérer 55,5 millions d'euros auprès des ALE titres-services et quatre millions d'euros auprès des autres ALE, afin de juguler la crise actuelle.

La plateforme soulignait que les ALE contribuent pourtant déjà au budget fédéral en consacrant au minimum 25% des bénéfices réalisés sur les chèques ALE au soutien à des projets locaux de formation ou d'initiatives d'emploi. Cette décision, toujours selon la plateforme, met réellement en jeu la survie des ALE et des ALE titres-services et, par conséquent, ses propres projets en matière d'emploi et de services.

Ce paradoxe évident de la politique fédérale de l'emploi et de son financement a amené les différentes ALE à s'adresser directement à la ministre fédérale pour obtenir des éclaircissements à ce sujet.

Dans un courrier de réponse, la ministre fédérale de l'Emploi rappelle la décision de son gouvernement, le but étant de trouver les moyens de financer des mesures "exceptionnelles" face à une crise "exceptionnelle". Dans le cadre de la confection de son budget 2010-2011, la ministre rappelle la décision de son gouvernement de financer ces mesures exceptionnelles, notamment via le prélèvement d'une partie des réserves accumulées par les sections traditionnelles et les sections sui generis titres-services des ALE. Ceci confirme donc les craintes précitées.

Partant du principe que les ALE bruxelloises sont un outil important de la politique de l'emploi dans notre Région et qu'à ce titre, elles bénéficient du soutien de nombreuses communes et de la Région :

Partagez-vous l'avis que la décision fédérale précitée revient à faire financer une partie des efforts fédéraux en matière d'emploi par les communes et la Région de Bruxelles-Capitale ?

*Het overlegplatform van Brusselse PWA's benadrukt dat de PWA's al inspanningen leveren voor de federale begroting door minstens 25% van de opbrengsten van de opleidingscheques te besteden aan plaatselijke opleidings- en werkgelegenheidsprojecten. De beslissing van minister Milquet brengt het voortbestaan van de PWA's in gevaar.*

*De PWA's vroegen minister Milquet om uitleg. Zij wees erop dat het de bedoeling was om geld te vinden voor de financiering van uitzonderlijke crisismaatregelen. Ze herhaalde haar voornemen om geld terug te vorderen van de PWA's.*

*De PWA's zijn belangrijke partners voor het werkgelegenheidsbeleid en krijgen daarom steun van het Brussels Gewest en van heel wat gemeenten.*

*Vindt u ook dat de federale beslissing erop neerkomt dat een deel van de inspanningen van de federale overheid worden gefinancierd door de gemeenten en het gewest? Welke maatregelen neemt u om te vermijden dat het Brussels Gewest wordt benadeeld?*

*Hoeveel subsidies krijgen de PWA's van het gewest en de gemeenten? Welke reserves hebben de PWA's? Hoeveel moeten ze terugstorten aan de federale overheid?*

Pourriez-vous faire état des démarches entreprises par vos soins en vue d'éviter la mise à mal dans notre Région d'outils de première ligne de mise à l'emploi ?

Pourriez-vous nous communiquer les montants régionaux et communaux octroyés aux ALE et ALE titres-services bruxelloises ? Pourriez-vous nous communiquer l'état des réserves de ces mêmes ALE et la part de celles-ci qui devra être versée au budget fédéral ?

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Cette mesure avait été décidée lors du conclave budgétaire d'octobre au Fédéral. L'option du fédéral consistait à puiser dans les réserves accumulées par les sections traditionnelles et les sections "sui generis titres-services" des ALE. Je n'ai pas d'information sur la mise en œuvre concrète de ce dossier sauf qu'il est toujours à l'état de projet. Je ne peux que vous renvoyer à la ministre fédérale qui gère cette compétence pour plus d'information.

L'administration régionale me signale qu'on recense dans notre Région deux structures ALE - une à Jette et l'autre à Saint-Gilles - qui ont été financées en 2009 dans le cadre des ILDE à concurrence de 210.187 euros. Des concertations permanentes existent afin d'éviter que nos outils de mise à l'emploi soient mis à mal par des politiques mises en œuvre à un autre niveau de pouvoir. Ces concertations se déroulent notamment au sein de la conférence interministérielle, au sein de l'asbl Synerjob qui rassemble l'ensemble des services publics d'emploi et de formation ainsi que l'ONEM. Par ailleurs, des comités de concertations existent entre Régions et fédéral, mais à ma connaissance ce point n'y a pas encore été discuté.

Pour le surplus, et cela sera peut-être de nature à vous rassurer temporairement, puisque ce projet n'a pas encore été adopté au Conseil des ministres, il est plus que probable, eu égard à la situation politique actuelle, qu'il ne voit jamais le jour, ou qu'il le voit sous une autre forme.

- *L'incident est clos.*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Tijdens het begrotingsconclaaf van oktober had de federale overheid inderdaad beslist om een aantal middelen uit de reserves van de traditionele afdelingen en de afdelingen dienstencheques van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen te putten. Het project werd echter nog niet door de federale ministerraad goedgekeurd. Gezien de huidige politieke situatie is het meer dan waarschijnlijk dat het nooit het daglicht zal zien, of dan in een andere vorm.*

*Volgens de gewestadministratie werden er in 2008 twee PWA's gefinancierd in het kader van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW's) ten belope van 210.187 euro, namelijk de PWA's van Jette en Sint-Gillis.*

*Om te vermijden dat onze tewerkstellingsmaatregelen in het gedrang komen door beslissingen op andere gezagsniveaus, wordt er permanent overleg gepleegd, met name binnen de interministeriële conferentie en de vzw Synerjob, de federatie van de Belgische publieke instellingen voor arbeid en opleiding. Er bestaan ook overlegcomités tussen de gewesten en de federale overheid, maar zover ik weet werd dit punt daar nog niet besproken.*

- *Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE MME DOMINIQUE  
BRAECKMAN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU  
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les ACS travaillant dans des  
associations relevant de la COCOF et de la  
COCOM bénéficiant des accords du non-  
marchand".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.-** Les accords du non-marchand signés en 2000 ont permis aux travailleurs de nombreuses associations subventionnées et réglementées par la COCOF, via décret, et la COCOM, via ordonnance, de voir leurs salaires tendre vers ceux d'une commission paritaire plus généreuse, à savoir la 305/1, devenue la 330.

Les accords ne se sont pas limités à ce saut salarial, mais ont prévu le droit à la formation, une augmentation des jours de congé et un aménagement phasé pour le personnel vieillissant.

La conclusion des accords du non-marchand était très positive, à ceci près qu'une partie des travailleurs n'ont pas été concernés, même si leurs associations étaient subventionnées par les institutions dont nous parlons. Il s'agit des travailleurs des associations non reprises dans un décret faisant l'objet de l'accord, notamment les associations dites d'initiative, ainsi que les travailleurs ACS. Les associations concernées parce que hors cadre décréto ou réglementaire ou parce qu'employant des travailleurs ACS avaient donc le choix : soit trouver elles-mêmes de quoi payer le différentiel (ce qui n'est pas à la portée de toutes les associations), soit ne pas attribuer d'avantages au personnel concerné (ce qui mène à des distorsions de traitement, parfois au sein d'une même association).

Cet état des choses a conduit depuis quelques

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
DOMINIQUE BRAECKMAN**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de GESCO's die werken in  
verenigingen die ressorteren onder de FGC  
of de GGC en onder de akkoorden van de  
non-profitsector".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** (*in het Frans*).- *Dankzij de akkoorden van de non-profitsector uit 2000 krijgen de werknemers van een hele reeks verenigingen die door de COCOF of de GGC gefinancierd worden, een hoger loon, overeenkomstig de barema's van paritair comité 305/1, nu 330. Bovendien hebben ze recht op opleidingen, meer vakantiedagen en een betere regeling voor oudere werknemers.*

*Een deel van de werknemers krijgt deze voordelen echter niet, namelijk die van de gesubsidieerde verenigingen die niet opgenomen zijn in een decreet of ordonnantie die vermeld staan in het akkoord. Ook voor de GESCO's geldt de betere regeling niet. Deze verenigingen moeten het verschil zelf betalen (wat vaak te duur is) of aanvaarden dat werknemers verschillend behandeld worden.*

*Deze situatie leidde al tot heel wat interpellaties in de COCOF, waarop u antwoordde dat u met de administraties van de COCOF en Actiris werkte aan een gedeeltelijke financiering voor de GESCO's.*

*De COCOF heeft ook een budget uitgetrokken om de werknemers van sociale werkplaatsen en de GESCO's dezelfde voordelen te bieden. U heeft naar eigen zeggen geëist dat er een bijzondere aandacht zou gaan naar de laagste lonen en dat ook de andere voordelen niet vergeten zouden worden.*

années à de nombreuses interpellations, principalement au niveau de la COCOF. À ces interpellations faites au ministre-président que vous étiez également lors de la précédente législature, il a été répondu que des collaborations fructueuses avaient lieu entre les administrations de la COCOF et d'Actiris afin de réaliser le financement d'une partie du différentiel des ACS.

Parallèlement, les enveloppes budgétaires COCOF ont permis d'entamer l'alignement du statut des travailleurs de la cohésion sociale, des entreprises de travail adapté (ETA) et des ACS sur celui des secteurs ayant bénéficié du premier accord du non-marchand. Vous avez même exigé - je reprends vos propos - qu'une attention particulière soit accordée aux salaires les plus bas et à l'octroi des autres avantages prévus par l'accord du non-marchand.

Plus tard, vous avez concédé le fait que la question de l'aménagement des fins de carrière n'était plus à l'agenda, priorité étant donnée au différentiel. Néanmoins, les prépensions, c'est-à-dire le financement de la part patronale dans le cadre de la prépension, étaient à l'étude au sein d'Actiris. En ce qui concerne l'aménagement des fins de carrière, il semblait à l'époque que feu l'ORBEM acceptait la réduction du temps de travail, mais refusait d'ouvrir un droit à un supplément de prime pour le remplacement du travailleur.

La question de l'ancienneté se pose-t-elle encore ? Actiris reconnaît-il aujourd'hui l'ancienneté des ACS dans le non-marchand ? Si non, cela accentue encore les difficultés des travailleurs ou de leurs associations, en induisant une discrimination supplémentaire entre un travailleur COCOF ou COCOM et un travailleur ACS.

Autre objet de l'accord, la formation continuée : là aussi, les travailleurs non repris dans les cadres agréés n'avaient pas droit aux mêmes formations que les autres, étant donné leur statut. Cela a-t-il été résolu ? Si non, ne devrait-ce pas être à régler prioritairement ?

Au niveau de la COCOF, votre successeur actuel, questionné à ce sujet, évoquait en janvier dernier une évaluation de l'application des accords du non-marchand avec les syndicats. Ce travail devait évoluer vers une comparaison des différents

*Later zei u dat de regeling voor oudere werknemers geen optie meer was. Nochtans bestudeerde Actiris of prepensioen een mogelijkheid was. De BGDA aanvaardde destijds een arbeidsduurvermindering, maar niet het recht op een bijkomende premie voor de vervanging van de werknemer.*

*Erkent Actiris tegenwoordig de anciënniteit van de GESCO's in de non-profitsector? Anders zou dat nog een bijkomende discriminatie betekenen.*

*Is de discriminatie inzake permanente vorming weggewerkt? Is dat anders geen prioriteit?*

*Uw opvolger bij de COCOF zei in januari dat hij de toepassing van de non-profitakkoorden zou evalueren met de vakbonden. Daarbij zouden alle lonen en voordelen in de verschillende deelsectoren vergeleken worden op alle niveaus, ook bij de Franse Gemeenschap, de VGC, het Waals Gewest, Vlaanderen en de federale overheid.*

*Tot welke resultaten heeft de samenwerking tussen Actiris en de COCOF geleid?*

*Is het loonverschil tussen de GESCO-werknemers en de andere werknemers in de non-profitsector al volledig weggewerkt? Tegen wanneer moet dat gebeurd zijn?*

*Hoe zit het met de eindeloopbaanmaatregelen voor werknemers met een GESCO-statuu?*

*Wordt er rekening gehouden met de anciënniteit van de GESCO's in de non-profitsector? Is er vooruitgang geboekt op het vlak van de opleidingen? Is Actiris betrokken bij het project dat uw opvolger in de COCOF heeft opgestart?*

salaires, primes, avantages, aménagements de carrière et autres dispositifs prévus dans les différents sous-secteurs aux différents niveaux, non seulement de la COCOF et de la COCOM, mais aussi de la Communauté française, de la Vlaamse Gemeenschapscommissie, de la Région wallonne, de la Flandre et même du niveau fédéral.

Pour résumer mon propos, la question est de savoir ce à quoi aujourd'hui cette coopération entre l'administration d'Actiris et l'administration COCOF, coopération qualifiée par vous-même de fructueuse, a abouti. Je rappelle que cette coopération est inscrite dans les déclarations de politique générale.

À combien peut-on estimer le comblement du différentiel entre les travailleurs ACS et les travailleurs du non-marchand ? Si on n'est pas à 100%, une échéance est-elle prévue pour cet objectif ?

Qu'en est-il de l'aménagement des fins de carrière pour le personnel ayant un statut ACS ? Des changements ont-ils eu lieu ou sont-ils prévus ?

L'ancienneté des travailleurs ACS dans le non-marchand est-elle prise en compte ? Sinon, est-il prévu d'atteindre cet objectif ? Des avancées sont-elles réalisées sur le terrain de la formation prévue dans les accords du non-marchand ? Enfin, j'aimerais savoir si Actiris est associée au chantier ouvert par votre successeur à la COCOF ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je dois rappeler que la déclaration gouvernementale régionale stipule clairement que "l'écart entre les subventions ACS et les barèmes de la commission paritaire propre à chaque secteur sera progressivement comblé, en fonction des disponibilités budgétaires". Voilà donc notre objectif de législature. Concernant le non-marchand, il s'agira de combler progressivement cet écart entre la prime ACS et le coût du non-marchand.

Il faut reconnaître que la crise et ses répercussions au niveau du budget régional 2010 n'ont pas permis d'avancer sur ce dossier, que ce soit à la Région ou à la COCOF. Toutefois, il nous reste du

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *In het regeerakkoord staat duidelijk dat "de kloof tussen de GESCO-subsidies en de barema's van de paritaire commissie eigen aan elke sector geleidelijk moet worden gedicht in functie van onze beschikbare begrotingsmiddelen". Dat geldt dus ook voor de non-profitsector.*

*De crisis heeft het nog niet mogelijk gemaakt om voortgang te maken in dit dossier, noch in het gewest, noch in de COCOF. Wij hebben echter nog tijd tot het einde van de legislatuur. Laten wij hopen dat de financiële situatie van het gewest ondertussen verbetert.*

temps d'ici la fin de la législature. Espérons que la situation financière de notre Région s'améliorera.

Au niveau du différentiel entre le barème ACS et celui du non-marchand, quand j'étais en charge du dossier comme président de la COCOF, l'institution couvrait en moyenne 30% du différentiel pour les associations qui ne relèvent pas de l'Insertion professionnelle.

En ce qui concerne uniquement le secteur de l'Insertion professionnelle, à la fin de chaque année, les asbl Febisp - francophone -, et Tracé - néerlandophone - communiquent à Actiris des chiffres relatifs à l'harmonisation des salaires pour l'exercice suivant. Cette communication a lieu lors d'une réunion du Comité de pilotage tripartite de l'accord du non-marchand du secteur de l'insertion socio-professionnelle à Bruxelles.

Ce comité est composé du ministre et des partenaires sociaux. À cet égard, il faut savoir qu'Actiris ne fait aucun calcul, mais s'occupe uniquement du paiement et du contrôle des pièces justificatives relatives aux montants approuvés par le Comité de pilotage tripartite. Ce type d'intervention d'Actiris se limite donc au secteur de l'insertion socio-professionnelle.

Vous me demandez ce qu'il en est des fins de carrière pour le personnel ayant un statut ACS et si des changements ont eu lieu ou sont prévus.

Pour le paiement des primes ACS, Actiris doit appliquer la réglementation en vigueur depuis le 1er décembre 2002. L'article 16, alinéa 1er, de l'arrêté du 28 novembre 2002 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au régime des contractuels subventionnés prévoit ce qui suit : "Le paiement de la prime se fait mensuellement proportionnellement au nombre de jours de prestations effectives ou y assimilés, conformément aux dispositions des conventions collectives de travail relatives à la durée du travail."

Cette réglementation s'applique à tous les employeurs bénéficiant de postes ACS, peu importe le secteur dont ils relèvent. L'aménagement de fin de carrière est donc financé si et seulement si celui-ci correspond à une mesure prévue par la convention collective de travail du

*Toen ik voorzitter van de COCOF was, betaalde die instelling gemiddeld 30% van het verschil tussen het GESCO-barema en dat van de non-profitsector, met uitzondering van de sector van de socio-professionele inschakeling.*

*Voor die laatste sector delen de vzw's FeBISP (langs Franstalige kant) en Tracé Brussel (langs Nederlandstalige kant) elk jaar aan Actiris de cijfers mee over de harmonisering van de lonen voor het volgende jaar. Dat gebeurt tijdens een vergadering van het stuurcomité van het non-profitakkoord betreffende de sector van de socio-professionele inschakeling in Brussel.*

*Dat comité bestaat uit de minister en de sociale gesprekspartners. Actiris voert geen enkele berekening uit en houdt zich enkel bezig met de betaling en de verificatie van de bewijsstukken met betrekking tot de bedragen die door het stuurcomité zijn goedgekeurd.*

*Wat de betaling van GESCO-premies betreft, moet Actiris de regelgeving toepassen die geldt sinds 1 december 2002. Daarin staat dat de premie maandelijks moet worden uitbetaald op grond van het aantal effectief gepresteerde of daarmee gelijkgeschakelde dagen, in overeenstemming met de cao's betreffende de arbeidsduur.*

*De regelgeving is van toepassing op alle werkgevers die met GESCO's werken, ongeacht de sector. De eindeloopbaanregeling wordt dus enkel gefinancierd als dat geregeld is in de cao van de desbetreffende sector. Er zijn geen wijzigingen gepland.*

*Voor de berekening van de GESCO-premies houdt Actiris rekening met de anciënniteit die werd verworven met bepaalde werkgelegenheidsprogramma's. Voor werkzoekenden die aan een baan zijn geholpen, wordt er rekening gehouden met maximaal zes jaar anciënniteit. Activa-programma's en startbaanovereenkomsten tellen niet mee.*

*Wat de loonanciënniteit betreft, stipuleert de regelgeving dat GESCO's die te werk worden gesteld door vzw's recht hebben op dezelfde lonen, verhogingen en toelagen als werknemers met dezelfde of een vergelijkbare functie.*

secteur. Aucune modification de cette réglementation n'est prévue.

L'ancienneté des travailleurs ACS dans le non-marchand est-elle maintenant prise en compte ? Dans la négative, est-il prévu d'atteindre cet objectif ?

Pour le calcul des primes ACS, Actiris tient compte de l'ancienneté acquise dans certains programmes de remise au travail des demandeurs d'emploi et ce, sans limitation dans le temps (PTP, ACS, FBI, PRIME, TCT, APE, WEP et WEP+, CST). Pour les chômeurs mis au travail, une durée maximale de six ans est prise en compte. Les programmes Activa et conventions premier emploi ne sont pas pris en compte.

Quant à l'ancienneté salariale, l'article 40, § 1er, alinéa 2, prévoit que les contractuels subventionnés occupés par des asbl reçoivent les mêmes rémunérations, augmentations et allocations que celles octroyées pour la même fonction ou une fonction équivalente dans l'association, conformément aux conventions collectives de travail.

Cela implique qu'Actiris ne peut pas prendre en compte l'ancienneté liée à des prestations effectuées par les travailleurs ACS en tant que contractuels classiques, tandis que les employeurs sont obligés de respecter les dispositions prévues par les conventions collectives de travail. La prise en compte des anciennetés n'est pas prévue au budget 2010.

Des avancées ont-elles été enregistrées sur le terrain de la formation prévue dans les accords du non-marchand ? Dans le cadre de l'ISP et conformément aux accords passés, Actiris finance la formation continuée des travailleurs. En 2010, le montant a été fixé à 109.890 euros. Pour les associations relevant du non-marchand, à l'exception de l'ISP, la question doit être posée au ministre-président de la COCOF, M. Doulkeridis.

Actiris est-il associé au chantier ouvert par mon successeur à la COCOF ? Une collaboration a été mise en oeuvre, depuis 2007, entre la Commission communautaire française et Actiris. Ce type de collaboration doit permettre à l'administration de la COCOF d'être informée des subventions ACS

*Bijgevolg mag Actiris geen rekening houden met anciënniteit die GESCO's als contractuele werknemers hebben verworven, terwijl werkgevers verplicht zijn om de cao's na te leven. In de begroting van 2010 zijn daarvoor trouwens geen middelen uitgetrokken.*

*Actiris financiert de continue opleiding van werknemers. In 2010 werd daarvoor een bedrag van 109.890 euro uitgetrokken. Voor vragen over verenigingen uit de non-profitsector moet u zich richten tot de minister-president van de Franse Gemeenschapscommissie.*

*Sinds 2007 werkt de Franse Gemeenschapscommissie samen met Actiris. Door die samenwerking moet het bestuur van de Franse Gemeenschapscommissie op de hoogte kunnen blijven van de GESCO-subsidies die Actiris uitbetaalt aan werkgevers.*

*Er zijn twee redenen waarom de Franse Gemeenschapscommissie wou samenwerken met Actiris. Ten eerste was het de bedoeling dat werkgevers geen subsidies zouden krijgen die hoger waren dan de reële kosten. Ten tweede biedt het de mogelijkheid om eventueel bijkomende toelagen te verstrekken.*

*De Franse Gemeenschapscommissie en Actiris wisselen gegevens uit over werknemers in de sector van de gezondheids- en gehandicaptenzorg, de sociale sector en de sector van de socioprofessionele integratie.*

versées par Actiris aux employeurs agréés par ladite COCOF.

La raison pour laquelle la COCOF a exprimé le souhait de collaborer avec Actiris est double. D'abord, elle souhaite s'assurer que les employeurs ne disposent pas d'un subventionnement supérieur aux coûts réels. Ensuite, la COCOF peut, sur la base des renseignements fournis par Actiris, éventuellement accorder un complément de subvention.

L'échange d'informations entre Actiris et la COCOF vise les secteurs de la santé, de l'aide aux personnes handicapées, des affaires sociales et de l'insertion socioprofessionnelle. Exception faite de cette collaboration déjà effective entre l'administration de la COCOF et Actiris, aucun nouveau chantier n'a été ouvert.

**M. le président.-** La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.-** J'ai l'impression que vous n'avez pas compris l'une de mes questions, puisque vous m'avez renvoyée vers les ministres compétents pour l'Action sociale et la Santé en ce qui concerne la formation. C'est la formation pour les ACS qui m'intéresse. Le droit à la formation figure certes dans les textes du non-marchand, mais le problème est qu'un travailleur ACS n'a pas nécessairement, lorsqu'il arrive dans une association autre que ISP, ce droit à la formation. Mes questions portaient sur cet aspect.

Les accords du non-marchand prévoient l'attribution d'un pourcentage de formations pour chaque travailleur repris dans le cadre du décret ou de l'ordonnance. Mais quand un travailleur n'est ni COCOF ni CCC, et qu'il est ACS, il semblerait qu'Actiris ne prévoie pas que ce travailleur ait droit à cette formation.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Ce que vous dites semble exact. Les montants ne sont pas prévus pour la formation, puisque cela doit normalement être prévu dans la convention collective. J'en suis conscient. Cela fait des années que ce problème existe. Vous avez raison à ce propos.

- *L'incident est clos.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).*- *Ik heb de indruk dat u niet hebt begrepen dat mijn vraag gaat over de opleidingen voor GESCO's. Ook al is het recht op opleiding erkend door de non-profitsector, toch heeft een GESCO slechts recht op opleiding als hij in een inschakelingsinstelling is tewerkgesteld.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *U hebt gelijk. Die bedragen kunnen niet naar opleiding gaan, omdat zulks niet in de collectieve arbeidsovereenkomst is opgenomen. Dat probleem bestaat al jaren.*

- *Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE MME DANIELLE CARON**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les difficultés d'insertion socio-professionnelle des détenus".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** Je m'intéresse de près à l'avenir des détenus et à leur insertion socioprofessionnelle. J'ai d'ailleurs personnellement interpellé votre collègue sur la problématique de la formation des (ex)détenus. De votre côté, vous êtes très attentif à la lutte contre la discrimination. Aussi, je voudrais me pencher avec vous aujourd'hui sur quelques difficultés spécifiques que rencontrent les (ex)détenus lorsqu'ils désirent se former ou lorsqu'ils cherchent du travail.

Votre collègue et les associations actives en matière d'insertion socioprofessionnelle ont relevé une première difficulté. Pour les actions de formation non certifiantes en milieu carcéral, les stagiaires bénéficient d'un contrat de formation, comme tout autre stagiaire. Malheureusement, ils ne perçoivent pas l'indemnité d'un euro par heure, car ils ne sont pas inscrits en tant que demandeurs d'emploi à Actiris.

Certains sont alors contraints de renoncer à la formation en faveur d'un travail en prison afin de pouvoir vivre dignement.

La deuxième difficulté réside dans l'exigence qui est faite d'un certificat de bonne vie et mœurs pour suivre des formations ou pour trouver un emploi. Je vous livre ici le témoignage d'un dirigeant d'une association d'insertion socioprofessionnelle des ex-détenus : "ce document est demandé par les employeurs potentiels, les centres de formation, Actiris, les Hautes-Écoles et, de plus en plus, par les propriétaires. La personne condamnée se

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de moeilijke socioprofessionele inschakeling van gedetineerden".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).-** *Ik stelde uw collega een tijdje geleden al een vraag over opleidingen voor (ex)-gedetineerden. Ik richt me nu tot u met een reeks van vragen over de discriminatie waarmee (ex)-gedetineerden kampen, wanneer ze een opleiding willen volgen of op zoek gaan naar een job.*

*Uw collega en de socioprofessionele inschakelingsinstellingen hebben een belangrijke stap gezet door gevangenen die een niet-gecertificeerde opleiding volgen, een opleidingscontract aan te bieden. Jammer genoeg hebben ze geen recht op de vergoeding van 1 euro/uur, omdat ze niet als werkzoekende bij Actiris zijn ingeschreven.*

*Sommigen zijn verplicht om van de opleiding af te zien en een job in de gevangenis te aanvaarden om waardig te kunnen leven.*

*Het tweede probleem is dat de meeste opleidingscentra en werknemers een bewijs van goed zedelijk gedrag vragen. Op die manier komen de veroordeelden in een vicieuze cirkel terecht, aangezien zij pas een voorwaardelijke invrijheidstelling kunnen genieten als zij een opleiding volgen of werk hebben. Veel ex-gedetineerden ervaren dit als een bijkomende straf.*

*Vraagt Actiris een bewijs van goed zedelijk gedrag? Geldt dit voor alle werkaanbiedingen of alleen voor bepaalde beroepen?*

retrouve dans une spirale sans fin : pour pouvoir bénéficier d'une libération conditionnelle, elle doit pouvoir justifier d'un emploi ou d'une formation. Or la majorité des employeurs et des centres de formation demandent cet extrait de casier judiciaire. Celui-ci n'étant pas, vierge, il devient un obstacle dans la recherche d'emploi ou de formation, ce qui a pour effet d'accroître le risque de récidive. Beaucoup d'ex-détenus nous disent ressentir ce document comme une peine supplémentaire".

Est-il exact qu'Actiris demande un certificat de bonne vie et mœurs lors de la recherche d'un emploi ? Est-ce une démarche systématique ou ce certificat est-il demandé pour certaines professions seulement ? Dans ce dernier cas, pour lesquelles ?

Est-il possible d'envisager un statut de demandeur d'emploi pour que les détenus puissent bénéficier d'une indemnité lorsqu'ils suivent une formation non certifiante ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Tout comme vous, Mme Caron, je suis très sensible à ce que des mesures les plus humaines possible soient mises en oeuvre afin de permettre à ces personnes de pouvoir se réinsérer dignement dans notre société une fois leur peine accomplie. Permettez-moi à cet égard de souligner le précieux travail accompli par l'asbl "APRES" (Apprentissage Professionnel, Réinsertion Economique et Sociale) qui a développé toute une série de partenariat, notamment avec Actiris, pour favoriser l'insertion sociale et professionnelle de détenus et d'ex-détenus bruxellois.

Cette asbl, mais ce n'est bien évidemment pas la seule en la matière, aide activement les personnes incarcérées ou l'ayant été, à définir et/ou à préciser leur projet de réinsertion socioprofessionnelle grâce au travail quotidien de travailleurs sociaux et d'intervenants psychosociaux au sein même des prisons, mais aussi par le développement constant de projets et de partenariats. Pour ne citer qu'un exemple concret, mais je pourrais en citer d'autres, l'asbl "APRES" a mis en place avec Actiris des ateliers de recherche active d'emploi - les fameux RAE - afin d'aider les détenus ou les ex-détenus à

*Is het mogelijk om gedetineerden die een niet-gecertificeerde opleiding volgen het statuut van werkzoekende toe te kennen, zodat zij een vergoeding ontvangen?*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *We moeten er inderdaad voor zorgen dat deze mensen na het uitzitten van hun straf op een waardige manier weer kunnen deelnemen aan de samenleving. De vzw APRES heeft daarvoor een reeks partnerschappen ontwikkeld, onder meer met Actiris.*

*Deze en andere vzw's helpen gedetineerden en ex-gedetineerden om voor een socioprofessioneel project te kiezen. Ze werken daarvoor met sociale assistenten binnen de gevangenissen, maar ontwikkelen ook projecten daarbuiten. Zo heeft APRES samen met Actiris jobwerkbanken opgezet, zodat deze mensen gemakkelijker een baan kunnen vinden zodra zij de gevangenis mogen verlaten.*

*De consulenten van Actiris vragen geen bewijs van goed zedelijk gedrag. Het is niet de bedoeling om werkzoekenden en in het bijzonder ex-gedetineerden te stigmatiseren.*

*De gesprekken die de consulenten met de werkzoekenden voeren, moeten gericht zijn op de bekwaamheden, het beroepsproject, de wensen van de werkzoekende en de realiteit van de*

s'insérer sur le marché du travail. Pour ce faire, ces personnes peuvent participer dès leur libération ou dès l'obtention d'une surveillance électronique, à des modules de recherche active d'emploi.

Pour répondre maintenant de manière plus précise à vos deux questions, sachez que je me suis assuré, en collaboration avec Actiris, que les conseillers emploi ne demandent pas, lors de l'entretien avec les chercheurs d'emploi, un certificat de bonne vie et moeurs pour compléter le dossier du chercheur d'emploi. Il ne me semble en effet pas nécessaire de stigmatiser les chercheurs d'emploi en général et les ex-détenus en particulier.

À l'inverse, ce qui m'importe vraiment, c'est que le contenu des entretiens entre les conseillers emploi et les chercheurs d'emploi soit axé vers les questions relatives aux compétences, au projet professionnel, aux aspirations du chercheur d'emploi et aux réalités du marché du travail. Ainsi, l'accompagnement est individualisé au maximum et tient compte le plus possible à la fois de la situation particulière de chaque chercheur d'emploi et de la réalité du marché du travail. Tout cela doit se traduire au final dans un plan d'action concret permettant au chercheur d'emploi de lui donner les clés pour s'insérer ou se réinsérer sur le marché du travail.

La seule exception à cette règle apparaît lorsque l'employeur exige explicitement un extrait de casier judiciaire. À ce moment-là, l'information est placée dans l'offre d'emploi et portée à la connaissance du chercheur d'emploi. Ceci a lieu uniquement pour des emplois dans des secteurs particuliers (certaines fonctions publiques, petite enfance, sécurité) ou pour des fonctions dont le contenu des tâches peut le justifier. Par exemple, pour des fonctions qui impliquent de gérer des sommes d'argent extrêmement importantes, tel pour un croupier de casino. Dans ces cas uniquement donc, les gestionnaires d'offre d'Actiris se limitent, lors de l'entretien, à rappeler aux candidats qu'ils devront produire à l'employeur, un extrait de leur casier judiciaire dans leur dossier de candidature.

Enfin, sachez également que les détenus peuvent être inscrits et rester inscrits auprès d'Actiris, et donc bénéficier d'une l'indemnité en cas de suivi d'une formation certifiante et ce, pour autant qu'ils

*arbeidsmarkt. De begeleiding is zo individueel mogelijk en moet uitmonden in een concreet actieplan.*

*De enige uitzondering is wanneer een werkgever expliciet een uittreksel vraagt uit het strafregister. De werkzoekende wordt daarvan op de hoogte gebracht. Dit gebeurt voor bepaalde beroepen in bepaalde sectoren (bepaalde overheidsfuncties, kinderverzorging, veiligheid) of als de inhoud van de baan dat vereist, bijvoorbeeld als iemand met grote geldbedragen moet omgaan.*

*Gedetineerden kunnen zich inschrijven en ingeschreven blijven bij Actiris en dus een premie krijgen voor een gecertificeerde opleiding.*

*Bruxelles Formation of de VDAB kunnen gedetineerden die een niet-gecertificeerde opleiding volgen die vergoeding toekennen.*

effectuent les démarches nécessaires. Celles-ci sont grandement facilitées par l'intermédiaire des travailleurs sociaux au sein des prisons ou des travailleurs des associations d'insertion dont j'ai cité un exemple tout à l'heure.

Bruxelles Formation ou le VDAB peuvent donner aux détenus la possibilité de bénéficier de cette indemnité en cas de suivi de formation non certifiante.

**M. le président.**- La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.**- Je remercie le ministre d'avoir répondu de manière si circonstanciée. Je vois qu'effectivement le certificat de bonne vie et moeurs n'est plus demandé et ce, sous votre impulsion.

Y a-t-il une liste bien déterminée pour les annonces ? Je suppose que non. C'est suivant l'offre d'emploi. Apparemment certains employeurs demandent malgré tout ce certificat. Y aurait-il moyen que ce ne soit pas systématique pour certaines professions, en dehors des exemples que vous avez cités ?

Concernant l'indemnité pour les formations non certifiantes, l'ex-détenu ou le détenu pourrait-il avoir ce statut de demandeur d'emploi ? Je suppose que, dans les mois ou les années à venir, il y aura peut-être une possibilité, comme pour les formations certifiantes, de bénéficier de cette indemnité.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Il existe des dispositions fédérales concernant le fait qu'on ne peut pas demander dans une annonce toutes sortes d'informations qui ne sont pas nécessaires. Le service bruxellois aux employeurs aide les entreprises à déterminer le profil et les exigences pour l'offre d'emploi. Ce service emploie une vingtaine de personnes. Je le leur rappellerai pour que cela reste limité aux fonctions pour lesquelles on peut comprendre qu'un extrait de casier judiciaire soit nécessaire.

Pour ce qui est du volet formation dont vous avez parlé, c'est au niveau de la COCOF et du VDAB que cela doit se régler. Je ne peux rien faire à mon niveau.

**De voorzitter.**- Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).**- *Het verheugt mij dat Actiris slechts voor bepaalde beroepen nog een bewijs van goed zedelijk gedrag vraagt, maar blijkbaar vragen sommige werkgevers dit nog systematisch. Is er een lijst van elementen die in de werkaanbieding moeten worden vermeld of hangt dit af van de werkaanbieding?*

*Als de vergoeding wordt toegekend, krijgt de gedetineerde dan het statuut van werkzoekende? Is het mogelijk om die vergoeding uit te breiden tot de gecertificeerde opleidingen?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).**- *Volgens de federale wetgeving mag in een werkaanbieding enkel de noodzakelijke informatie worden gevraagd. De Brusselse Dienst voor Werkgevers helpt de onderneming om het profiel en de eisen voor de werkaanbiedingen op te stellen. Ik zal hen eraan herinneren dat slechts voor bepaalde functies een bewijs van goed zedelijk gedrag vereist is.*

*Het probleem van de toegang tot de opleidingen moet bij de COCOF en de VDAB worden geregeld.*

**Mme Danielle Caron.**- Je poserai la question à votre collègue.

- *L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE WOLF**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'impact des hausses des tarifs de la STIB sur le coût régional relatif aux agents contractuels subventionnés (ACS)".**

**M. le président.**- À la demande de l'auteur, excusé, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

**QUESTION ORALE DE MME MARIE NAGY**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la réalisation d'un parking sur le site Vesalius par la SDRB".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Nagy.

**Mme Marie Nagy.**- Le 29 janvier 2010, la SDRB a adopté le principe d'un cahier des charges pour la concession de travaux de construction d'un parking pour véhicules automobiles sur le site Vesalius.

La SDRB a effectivement décidé de chercher une solution à ce qu'il lui apparaît comme un problème

**Mevrouw Danielle Caron** (*in het Frans*).- *Ik zal de vraag aan uw collega stellen.*

- *Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de impact van de tariefverhogingen van de MIVB op de gewestelijke kostprijs van de gesubsidieerde contractuelen (GESCO's)".**

**De voorzitter.**- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en in een schriftelijke vraag omgezet.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE NAGY**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de constructie van een parkeergebouw op de Vesaliussite door de GOMB".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Nagy heeft het woord.

**Mevrouw Marie Nagy** (*in het Frans*).- *Op 29 januari 2010 heeft de GOMB een bestek goedgekeurd voor de bouw van een parkeergebouw op het Vesaliusterrein in Sint-Lambrechts-Woluwe. Dit parkeergebouw zal worden gebruikt door het personeel van de bedrijven die op dit terrein gevestigd zijn. Het*

de déficit d'emplacement de parkings sur le site Vesalius, situé avenue Ariane à 1200 Woluwe-Saint-Lambert. L'établissement d'une concession de travaux porte sur la conception, le financement, la réalisation, l'exploitation d'un bâtiment destiné au parking de véhicules automobiles accessibles au personnel des entreprises présentes sur le site. Ce parking s'implanterait sur 3.166 m<sup>2</sup> du site. Cette décision pose une série de questions, effectivement, la réalisation de ce parking ne figure pas dans l'objet social de la SDRB. Nous pouvons également nous interroger sur la compatibilité d'un tel projet avec l'objectif de réduction de 20% du trafic à Bruxelles qui se trouve dans la déclaration de politique régionale.

Une étude de mobilité a-t-elle été réalisée dans le cadre de ce projet ? Le cas échéant, quelles en ont été les conclusions ? Les entreprises qui se trouvent sur le site ont-elles toutes réalisé un plan de déplacement d'entreprise de manière à réduire le recours à la voiture individuelle ? Comment s'articulera le plan de mobilité de ce parking avec celui de la commune et les différents services de la STIB ? Comment allez-vous faire coïncider ce projet avec l'objectif de réduction de 20% du trafic à Bruxelles ? Pouvez-vous m'indiquer sur quel budget est financé ce parking ? Et enfin, il me revient qu'une partie du problème provient d'une implantation commerciale voisine. Est-ce exact ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Aucune des entreprises implantées sur le site Vesalius ne compte 200 emplois ou plus ; elles n'entrent donc pas en considération pour la réalisation et l'introduction obligatoire d'un plan de mobilité.

Sans réaliser une réelle étude de mobilité sur ce site spécifique, la SDRB a, par contre, procédé à différentes enquêtes et relevés. Un tableau fournit une première synthèse des principales données collectées auprès des entreprises.

Par ailleurs, les constats de terrain montrent que le site est très encombré plusieurs jours par semaine. Il importe en outre de prendre en considération les conséquences de la croissance continue des activités qui s'y développent, et dont tout le monde devrait se réjouir. En effet, ce site et ce quartier étaient relativement fragilisés au niveau

*gebouw zal een oppervlakte van 3.166 m<sup>2</sup> beslaan.*

*Problematisch is dat de bouw van een parkeergebouw niet tot het maatschappelijk doel van de GOMB behoort. Bovendien strookt een dergelijk project niet met de doelstelling van 20% minder autoverkeer, die in de algemene beleidsverklaring is opgenomen.*

*Is er voor dit project een mobiliteitsstudie gerealiseerd? Hebben alle bedrijven een bedrijfsvervoersplan uitgewerkt om het autogebruik te doen dalen? Hoe zal het mobiliteitsplan van het parkeergebouw worden afgestemd op dat van de gemeente en op de dienstverlening van de MIVB? Hoe laat u dit project rijmen met de doelstelling van 20% minder autoverkeer? Hoe wordt dit parkeergebouw gefinancierd?*

*De parkeerproblemen zouden gedeeltelijk te maken hebben met de komst van een winkel in de buurt. Is dat correct?*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Geen enkel bedrijf op het Vesaliusterrein telt meer dan 200 werknemers. Deze bedrijven zijn dan ook niet verplicht om een mobiliteitsplan op te stellen.*

*De GOMB heeft geen echte mobiliteitsstudie uitgevoerd, maar wel een aantal gegevens verzameld bij de bedrijven.*

*Het is trouwens opvallend dat er moeilijk te parkeren valt op het terrein. We moeten rekening houden met de toenemende bedrijvigheid op het terrein en de banen die deze bedrijven opleveren. Het terrein bevindt zich in een economisch achtergestelde buurt. Het is goed dat er zich opnieuw een aantal bedrijven komen vestigen.*

*Het bedrijf Caméléon, dat zich het recentst*

économique ces dernières années. Voir un certain nombre d'entreprises s'implanter à nouveau dans cette zone est un signal positif.

À titre d'exemple, la société Caméléon, la dernière implantée, a déjà créé 30 emplois supplémentaires. Il s'agit d'une entreprise modèle dans toute une série de domaines, notamment le domaine environnemental et celui de la petite enfance, puisqu'une crèche d'entreprise a été mise sur pied, en collaboration avec la commune et la SDRB. Cette entreprise a collaboré avec les pouvoirs publics, tant régionaux que communaux, dans le cadre de son implantation.

Dans les prochains mois, deux nouvelles entreprises érigeront leur bâtiment sur Vesalius : les sociétés Boomerang et GAM Printing.

C'est la raison pour laquelle la SDRB a effectivement décidé de rechercher une première solution à ce problème, sans attendre les mesures structurelles qui devraient être prises à une échelle plus large.

Tant le développement des activités des entreprises implantées sur le site Vesalius que celui des entreprises avoisinantes amène en effet de nombreux travailleurs et de nombreux visiteurs, ce qui aboutit à un engorgement complet quotidien des différentes voiries d'accès. Cet engorgement ne pourra évidemment être réduit que dans le cadre de cet objectif de réduction de 20 % du trafic à Bruxelles que vous évoquez.

Toutefois, cet objectif ne pourra être rencontré que le jour où les moyens seront disponibles pour améliorer la performance et la régularité des transports en commun sur l'ensemble du territoire de la Région, mais particulièrement dans la zone qui nous occupe, qui est aujourd'hui extrêmement mal desservie par les transports en commun. Vous conviendrez que cet objectif ne dépend pas de la SDRB.

Dès lors, le conseil d'administration de la SDRB a opté pour le principe d'un contrat de concession visant la construction d'un parking sur le site, de façon à apporter une solution à bref délai, indispensable pour préserver les perspectives de maintien et de développement de l'activité économique et de l'emploi sur ce site.

*vestigde op het terrein, zorgt bijvoorbeeld voor 30 jobs. Het is een modelbedrijf dat een bedrijfscreche heeft opgericht in samenwerking met de gemeente en de GOMB.*

*Tijdens de komende maanden beginnen nog twee bedrijven te bouwen op het terrein.*

*De GOMB heeft dan ook beslist om een oplossing te zoeken voor het parkeerprobleem. Door de ontwikkeling van de bedrijfsactiviteiten komen er immers heel wat meer werknemers en bezoekers naar het terrein. Bij de aanpak van het verkeersprobleem moet natuurlijk ook rekening worden gehouden met de doelstelling om het autoverkeer in Brussel met 20% terug te dringen.*

*Die doelstelling kan enkel worden bereikt als er voldoende middelen beschikbaar zijn voor beter openbaar vervoer, vooral in de omgeving van het bedrijfsterrein, want dat is erg slecht bediend.*

*De raad van bestuur van de GOMB heeft gekozen voor een concessieovereenkomst voor de bouw van een parkeergebouw, om op korte termijn een oplossing te kunnen aanreiken voor het parkeerprobleem en zo de economische activiteit op het bedrijfsterrein te kunnen vrijwaren.*

*De GOMB financiert de werken niet. Het parkeergebouw zal worden opgetrokken door een bedrijf dat een bijdrage zal storten voor het gebruik van het terrein, en dat de bedrijven zal laten betalen voor het gebruik van de parking. De GOMB zal de concessiehouder opdragen een mobiliteitsstudie uit te voeren, die zal aantonen of de komst van het parkeergebouw al dan niet wenselijk is en welke capaciteit er nodig is.*

*Het project zal trouwens de normale procedure moeten volgen voor het verkrijgen van een stedenbouwkundige vergunning en een milieuvergunning. De concessiehouder zal indien nodig ook een effectenstudie moeten laten uitvoeren.*

Il importe de faire remarquer que la SDRB n'investit pas et ne finance pas ces travaux. La réalisation éventuelle de ce parking sera concédée à une entreprise spécialisée qui versera une redevance pour l'occupation du terrain et fera payer l'utilisation du parking par les entreprises occupantes. Dans ce cadre, la SDRB chargera l'éventuel futur concessionnaire de réaliser une étude de mobilité ad hoc. Celle-ci confirmera l'opportunité ou non de réaliser ledit parking et permettra d'évaluer son dimensionnement éventuel.

Par ailleurs, la réalisation de ce parking fera l'objet de la procédure normale d'obtention d'un permis d'urbanisme et d'environnement. Dans cette perspective, le concessionnaire est tenu de respecter toute la réglementation relative à l'obtention des permis et de réaliser une étude d'incidence si nécessaire.

**M. le président.-** La parole est à Mme Nagy.

**Mme Marie Nagy.-** Je me réjouis du bon fonctionnement des zonings de la SDRB. Cependant, quand on augmente la capacité des parkings, on renforce inévitablement l'attractivité des déplacements en voiture. C'est une constante dans l'ensemble des données sur la mobilité. Par conséquent, vous augmentez aussi le nombre de travailleurs qui se déplacent en voiture. On aurait espéré de la part d'une société comme la SDRB qu'elle réfléchisse à cette question dans un cadre plus ouvert à d'autres types de solutions. Nous sommes ici passés à côté de l'opportunité de nous inscrire dans le cadre de l'objectif des 20%. D'autant plus que vous n'êtes pas sans savoir qu'il existe un projet de tram dans cette zone, annoncé par la STIB dans les années 2018-2020. Le parking dont la concession est de cinquante ans ne commencera sans doute à fonctionner qu'en 2011. N'existe-t-il pas d'autres solutions qu'augmenter l'offre de parking ?

Par ailleurs, il est effectivement question d'un contrat de concession. La SDRB va donc louer les terrains, ce qui ne rentre ni dans son objet social, ni dans les critères d'implantation des entreprises dans les zonings de la SDRB. Dès lors, sur quelle base va s'appuyer cette location de terrains ou cette concession ? Allons-nous inventer de nouveaux critères d'implantation sur les zonings ?

**De voorzitter.-** Mevrouw Nagy heeft het woord.

**Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).-** *Het is goed dat de bedrijfsterreinen van de GOMB succesvol zijn. Door voor meer parkeerplaatsen te zorgen, wordt het evenwel aantrekkelijker om zich met de auto te verplaatsen. Ik had gehoopt dat de GOMB over alternatieven zou nadenken. Dit was een uitgelezen kans om bij te dragen aan de doelstelling van 20% minder autoverkeer, zeker ook omdat de MIVB in deze zone een tramlijn zal aanleggen tegen 2018-2020. Aangezien de concessie voor het parkeergebouw wellicht pas in 2011 zal ingaan, had men naar alternatieven moeten zoeken om de overgangperiode te overbruggen.*

*De verhuur van terreinen behoort niet tot het maatschappelijk doel van de GOMB, en ook niet tot de criteria voor bedrijven die zich op een bedrijfsterrein van de GOMB willen vestigen. Op welke basis zal de verhuur dan gebeuren? Zullen de criteria voor de bedrijven wijzigen?*

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** J'ai été et je reste un grand défenseur de la prolongation de la ligne de tram qui va arriver maintenant au dépôt de Woluwe, afin qu'elle passe le long du boulevard de la Woluwe et couvre tout le zoning. La STIB a actuellement différé de quelques mois - voire d'un an - la mise en exploitation de ce tronçon.

J'espère que ces travaux se feront le plus vite possible : le lieu est extrêmement mal desservi par les transports en commun, et le zoning est donc très difficile d'accès sans utiliser la voiture, ce qui est à la fois dommage et contraire aux objectifs que nous essayons de développer à Bruxelles. Lorsque vous interrogez les entreprises installées ou projetant de s'installer dans ce zoning, toutes mettent en avant ce même problème.

Le conseil d'administration de la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) a donc pris la décision que vous connaissez ; je n'ai pas à intervenir quant à son opportunité. De mémoire, je crois que ce n'est pas la première fois dans son histoire qu'il en prend une de ce type.

**Mme Marie Nagy.-** Si, c'est la première fois. C'est une grande première !

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Vous connaissez certainement mieux que moi la SDRB...

**Mme Marie Nagy.-** Sur ce point, je me suis quand même renseignée.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** De toute façon, c'est passé en conseil d'administration, et je n'ai pas à remettre en cause les décisions du conseil d'administration de la SDRB.

- *L'incident est clos.*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Ik blijf een groot voorstander van de verlenging van de tramlijn langs de Woluwelaan tot aan de bedrijvzone. De MIVB heeft de exploitatie van die lijn echter met enkele maanden uitgesteld.*

*Momenteel wordt de zone bijzonder slecht bediend door het openbaar vervoer en is ze dus moeilijk bereikbaar zonder wagen. Daarom heeft de raad van bestuur van de GOMB beslist om een parkeergebouw op te trekken. Het is niet de eerste keer dat deze een dergelijke beslissing neemt.*

**Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).-** *Ik meen van wel.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *U kent de GOMB ongetwijfeld beter dan ik.*

**Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).-** *Ik heb de nodige inlichtingen ingewonnen.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Het gaat om een beslissing van de raad van bestuur van de GOMB. Ik kan daar niets aan veranderen.*

- *Het incident is gesloten.*